

PORTOFINO

COAST



INTERNATIONAL
REVIEW
ANNO XXI - 2019



SERENA AUTIERI
I LOVE PORTOFINO

Consorzio
Portofino Coast

PORTOFINO
SANTA MARGHERITA

RAPALLO
CAMOGLI

ZOAGLI
LAVAGNA

CHIAVARI
RECCO

SESTRI LEVANTE
MONEGLIA

e-tron



**L'elettrico ora è Audi.
L'elettrico ora è quattro.**

Per continuare a innovare non smettiamo mai di metterci alla prova. Ecco perché, con la trazione elettrica quattro, abbiamo unito l'intelligenza della tecnologia a performance sorprendenti e perfettamente sostenibili. Nasce così Audi e-tron, la prima Audi completamente elettrica: tutta l'emozione di una guida sportiva e sicura, in perfetta armonia con l'ambiente. audi.it

Audi supporta

ONE OCEAN
FOUNDATION

Audi e-tron. Consumo ciclo di prova combinato: 26,2 - 22,5 kWh/100 km; emissioni CO₂ ciclo di prova combinato: 0 gr/km. I valori indicativi relativi al consumo di carburante ed alle emissioni di CO₂ sono rilevati dal Costruttore in base al metodo di omologazione WLTP (Regolamento UE 2017/1151). Eventuali equipaggiamenti aggiuntivi, lo stile di guida e altri fattori non tecnici, possono modificare i predetti valori. Per ulteriori informazioni sui predetti valori, vi invitiamo a rivolgervi alle Concessionarie Audi. È disponibile gratuitamente presso ogni Concessionaria una guida relativa al risparmio di carburante e alle emissioni di CO₂, che riporta i valori inerenti a tutti i nuovi modelli di veicoli.

Audi Financial Services finanzia la vostra Audi.



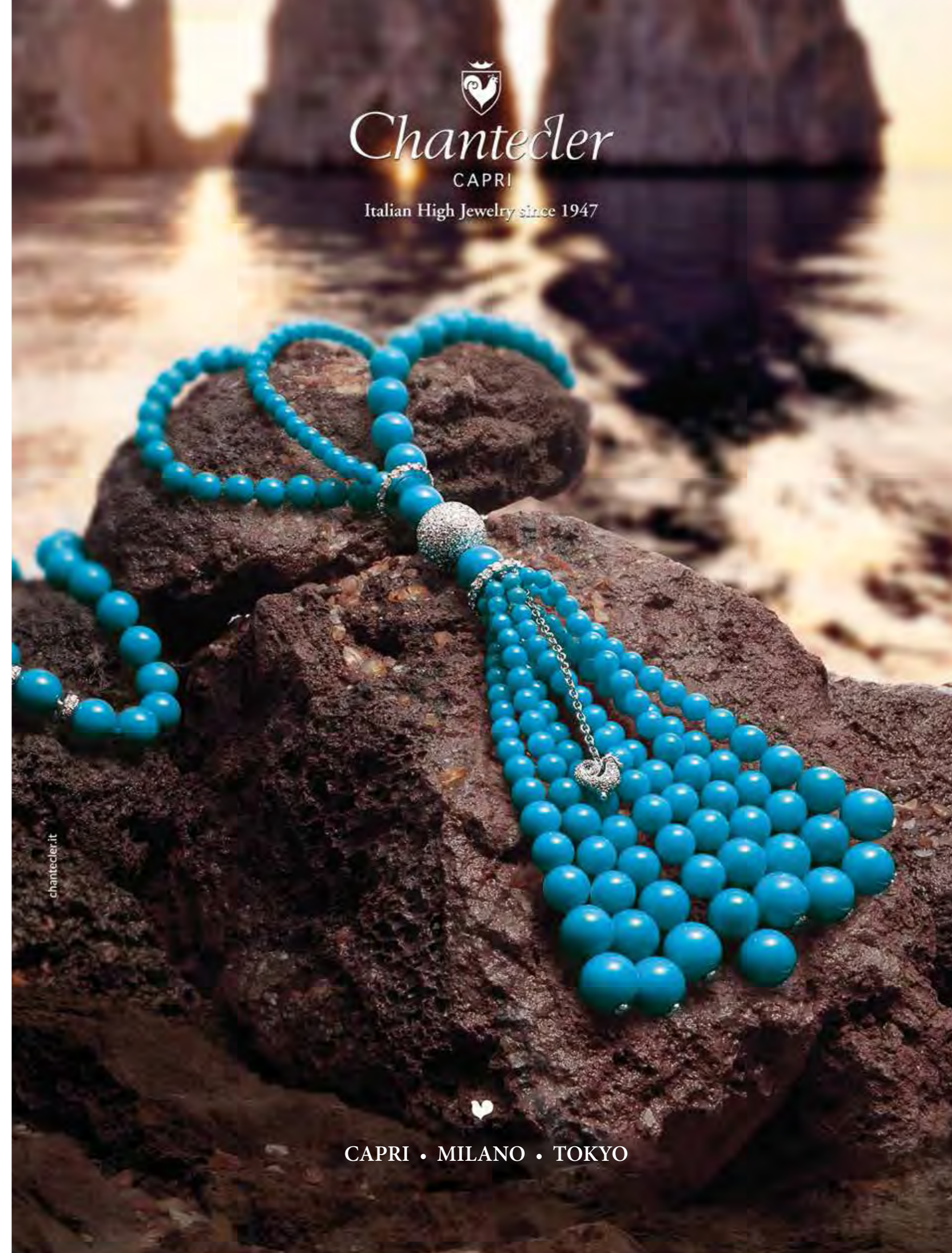
IL CONSORZIO

Il Consorzio Portofino Coast si è costituito il 30 Gennaio 1987 e riunisce oggi 38 consorziati tra alberghi, ristoranti, location di prestigio, servizi turistici del tratto di Riviera Ligure compreso tra Recco e Moneglia. Tra i consorziati figurano anche i Comuni di Portofino, Santa Margherita Ligure e Rapallo.

Il Consorzio Portofino Coast non ha fini di lucro e fin dal suo nascere si prefigge di valorizzare la destinazione e la promozione turistica del territorio in cui operano i propri associati, proponendosi di intraprendere tutte le azioni necessarie ad assicurare il mantenimento e l'ulteriore incremento del Turismo. Per il raggiungimento dei suoi fini, il Consorzio promuove programmi a breve e a lunga scadenza per potenziare tutte quelle attività di sostegno esistenti o di quelle che potranno realizzarsi in futuro, avendo ben presente la tutela dell'ambiente e la diffusione della positiva immagine del territorio, delle sue cittadine, dei suoi porti, del suo entroterra, innescando un procedimento di sviluppo e di propaganda di questa destinazione e creando i presupposti per una fattiva collaborazione tra pubblico e privato.

L'espressione Portofino Coast è parte integrante della denominazione sociale del Consorzio e del marchio registrato dello stesso, non corrisponde ad alcuna precedente denominazione ed è stata ideata dagli stessi fondatori del Consorzio per identificare la loro aggregazione e il territorio rappresentato. Per questo motivo il Consorzio Portofino Coast agisce ai sensi della legge nei confronti di chi adotti, come ditta, denominazione o ragione sociale, insegna e nome o dominio aziendale un segno uguale o simile al marchio del Consorzio se, a causa di questa identità o affinità, possa determinarsi un rischio di confusione per il pubblico che può consistere anche in un rischio di associazione fra i due segni.

Il Consorzio agisce inoltre anche nei confronti di chi adotta come ditta, denominazione o ragione sociale, insegna e nome a dominio aziendale un segno uguale o simile al marchio registrato e alla denominazione del Consorzio per prodotti o servizi anche non affini, che goda dello stato di rinomanza se l'uso del segno senza giusto motivo consente di trarre indebitamente vantaggio dal carattere distintivo o dalla rinomanza del marchio o reca pregiudizio agli stessi.




Chantecler
CAPRI
Italian High Jewelry since 1947

chantecler.it

CAPRI • MILANO • TOKYO



SOMMARIO

PORTOFINO COAST

INTERNATIONAL REVIEW

RIVISTA UFFICIALE DEL CONSORZIO PORTOFINO COAST

EDITA DA PSE EDITORE

DIRETTORE RESPONSABILE: Valerio Alfonzetti

IN REDAZIONE: Patrizia Di Forte, Matteo Pansini, Sveva Cortis Viale, Renzo Dell'Ungaro, Cristiano Mantovani, Paola Romana Giusti

HANNO COLLABORATO A QUESTO NUMERO:

Antonio Pavone di San Barbato, Luca Reboa, Alessandro Luongo

FOTO:

Archivio P.S.E., Archivio Portofino Coast, Edi Team, ©Outdoor Portofino

COVER: Serena Autieri

Prodotto da Engage, Fotografia: Claudio Zamarion, Ass. Fotografia: Alessandro Quattrocioche
Production Director: Antonio Di Marca, Production Manager: Silvia Manelfi
Production Assistant Francesca Murri, Special thanks to Pirelli, Damiani, Roger Dubuis, Rocca 1794, Rolls Royce, Laura Biagiotti, Borsalino, Tod's, Lorena Antoniazzi, V Marine, Azimut

REDAZIONE: PSE Largo Cairoli, 2 - 20121 Milano

tel. 02.86453627; 02.80299091 fax 02.72000758

e-mail: info@pseeditore.it

CONCESSIONARIA ESCLUSIVA PER LA PUBBLICITÀ:

Media In - Largo Cairoli, 2 - 20121 Milano

Tel. 02.86453627; 02.80299091 - fax 02.72000758

e-mail: mediain@mediain.it

STAMPA: CPZ Spa - Costa di Mezzate (BG)

PORTOFINO COAST INTERNATIONAL REVIEW

è una pubblicazione di turismo, costume e cultura, distribuita nel territorio di Portofino Coast: Portofino, S. Margherita Ligure, Rapallo, Zoagli, Lavagna, Chiavari, Sestri Levante, Camogli, Recco, Moneglia

Aut. Trib. Milano n. 495 del 09/07/1999

Anno XXI - Estate 2019

Sped.a.p. D.L.353/2003 (conv.inL.27/02/2004n.46)

art. 1° comma 1, DCB Milano

Prezzo euro 2,50



- 6 I love Portofino: Serena Autieri
- 8 Il punto del Consorzio Portofino Coast
- 12 Il Governatore della Regione Liguria Giovanni Toti
- 14 L'opera dei Sindaci di S.M.Ligure, Rapallo: Portofino
- 16 Le perle di Portofino Coast
- 26 Festival della Comunicazione di Camogli
- 30 Le Spa in Portofino Coast
- 36 Turismo esperienziale in Portofino Coast
- 42 Rapallo Opera Festival
- 44 I giovani di Confindustria a Rapallo
- 46 Anna Francesca Gutris: la mia Portofino
- 50 Regata Rolex Giraglia
- 56 Museo del Parco di Portofino
- 60 Marevivo per la salvaguardia del mare
- 64 Batterie del Parco di Portofino

CHAPTER#5

TECHNOLOGY



TECHNOLOGY OF BEAUTY: THIS IS FINCANTIERI YACHTS.
GENIUS DESIGNED FOR BEAUTY. THE DESIRE TO BE UNIQUE, ALWAYS.

CHAPTER#1_UNIQUENESS
CHAPTER#2_BEAUTY
CHAPTER#3_GENIUS
CHAPTER#4_DESIRE
CHAPTER#5_TECHNOLOGY

fincantieriyachts.com



I LOVE PORTOFINO



Foto: Claudio Zanarini, Produzione Engage

Il nome Portofino evoca ambientazioni e scenari d'altri tempi. Anni in cui l'eleganza era un valore assoluto. Arrivando in questo luogo, osservando la raffinatezza delle ville e l'armonia della costa, non posso fare a meno di tornare con la mente alle storie del maestro Armando Trovajoli. Dopo una delusione amorosa, preparò lungamente il suo ritiro dalla scena musicale. Pensava che non avrebbe mai più suonato un pianoforte né composto musica e, insieme ad uno Swan, comprò un flauto che avrebbe suonato durante le sue veleggiare.

Grazie all'atmosfera romantica e leggera di Portofino, non fece in tempo ad armare la barca che si innamorò di Maria Paola e, grazie al cielo, tornò a fare musica.

Portofino è stata complice anche del mio destino. Lì, una sera, incontrai gli occhi dell'uomo che sarebbe diventato mio marito. Quello sguardo fu l'inizio del nostro amore.

SERENA AUTIERI

The name Portofino evokes old style scenarios. Years when elegance was an absolute value. In this place, observing the refinement of the villas and the harmony of the coast, I return with my mind to the stories of Master Armando Trovajoli.

After a love disappointment, he decided to retire from musical scene so, together with a Swan, he bought a flute that he would have played

during his sailing trip.. Thanks to the romantic and light atmosphere of Portofino, he didn't have enough time to arm the boat that he fell in love with Maria Paola and, thank goodness, returned to music. Portofino was also an accomplice to my destiny. There, one night, I met the eyes of the man who would have become my husband. That look was the beginning of our love.

inhale exhale

WALLY





IL PUNTO DI PORTOFINO COAST

È sempre un piacere porgere il benvenuto ai lettori della Portofino Coast International Review. Quest'anno in particolare il piacere è ancora più grande perché il rinnovarsi di questo appuntamento significa aver messo alle spalle un inverno difficile, durante il quale, dopo l'emergenza dovuta alla mareggiata dello scorso autunno, l'impegno di tutti per restituire questo prezioso territorio all'ammirazione del mondo intero è stato una priorità assoluta. Ora che tutto è tornato come e meglio di prima, siamo orgogliosi del lavoro fatto, e felici di accogliere i nostri Ospiti in Portofino Coast. Portofino, nuovamente raggiungibile, con le sue alte case colorate raccolte attorno al porticciolo dove riposano fantastici yacht scintillanti e la sua celebre piazzetta, dove è possibile incontrare celebrità di tutto il mondo in un'atmosfera discreta e rilassata, rappresenta una intramontabile icona del glamour internazionale. In questo borgo fantastico, la straordinaria bellezza naturale si sposa perfettamente con la presenza dell'uomo. Una bellezza limpida e cristallina, fatta di colori, profumi ed emozioni, riconosciuta immediatamente dai primi visitatori inglesi che alla fine dell'800 scelsero questo angolo di paradiso per le loro lussuose residenze, e dai moltissimi ospiti che ogni giorno arrivano da tutto il mondo per visitare questo luogo straordinario. Ma il fascino della Riviera non si limita alla sola Portofino. Lungo uno dei tratti di costa più belli del Mediterraneo si snodano località incantevoli, come Santa Margherita Ligure e Rapallo, tornate al loro splendore, che hanno vissuto i fasti del turismo della Bella Epoca per diventare poi luoghi simbolo della Dolce vita. Altre località, come Camogli, Sestri Levante e Moneglia sorprendono ogni volta per la loro straordinaria bellezza ed autenticità. La velocità con la quale le mode arrivano e passano non ha minimamente scalfito il fascino di questi luoghi, che resiste nel tempo e si presenta all'ospite esigente dei nostri giorni con una vasta gamma di possibilità. Non solo mare, ma paesaggio, natura, arte, cultura, enogastronomia, sport e benessere, declinate in mille proposte di qualità. Hotel esclusivi, che vantano una lunga tradizione di ospitalità risalente agli albori del secolo scorso, si propongono oggi ad una clientela internazionale con un'offerta completa di servizi e con un'attenzione particolare alle esigenze dei loro Ospiti, dal cibo, al benessere, alla qualità dei servizi. Ma anche gli alberghi più piccoli, spesso gestiti direttamente dai proprietari, accolgono gli Ospiti in una calda atmosfera fatta di eleganza e di professionalità. Una ristorazione di qualità che coniuga perfettamente i prodotti della terra e del mare, secondo i canoni della migliore tradizione di questa Regione, offre la possibilità di assaporare piatti leggeri e gustosi, vicino al mare o immersi tra gli ulivi, e invita ad un soggiorno dai ritmi rilassati, per ritrovare i piaceri delle cose autentiche. Da qualsiasi località della Costa è possibile effettuare fantastiche escursioni nel Golfo del Tigullio o nel Golfo Paradiso, alla scoperta di tesori nascosti come la splendida Abbazia di S. Fruttuoso, che si cela in una incantevole Baia del promontorio di Portofino, raggiungibile solo via mare o attraverso gli impervi sentieri del Parco, affacciati su uno dei più straordinari scenari del Mediterraneo, mentre le fantastiche Cinque Terre e Genova la Superba sono a portata di mano, per regalare altre emozioni. Per chi ama lo sport c'è solo l'imbarazzo della scelta: sailing, diving, trekking, canoeing, golfing, e molto altro, per una vacanza attiva e dinamica all'aria aperta. Chi ha particolarmente a cuore il benessere e la forma fisica può rilassarsi e farsi coccolare in una delle prestigiose Spa che completano l'offerta dei nostri hotel, mentre per trascorrere una serata estiva in allegria c'è un'ampia scelta di proposte. Eventi, concerti, rappresentazioni teatrali, spettacoli, feste della tradizione, locali notturni offrono molteplici occasioni di divertimento nel segno dell'eleganza e del buon gusto. In qualità di Presidente del Consorzio Portofino Coast, che dal 1987 rappresenta gli operatori turistici di questo comprensorio, rinnovo quindi con piacere un caloroso benvenuto ai nostri Ospiti, augurando un piacevole soggiorno!

FRANCO MIGLIARO, PRESIDENTE CONSORZIO PORTOFINO COAST

AGE REVERSE AMPOULES

Anti-aging booster

EPIGENAGE®

L'esclusivo pool di attivi Miamo

**EFFICACIA PROVATA
IN SOLI 10 GIORNI**

85%
luminosità della pelle*

80%
idratazione della pelle*

70%
visibilità delle rughe del viso*

*Dermatologicamente testato
Nickel Tested***

In vivo: studio clinico sotto controllo dermatologico condotto su 20 volontarie.
Age Reverse Ampoules è stato applicato 2 volte al giorno per 10 giorni.
*Autovalutazione, percentuali di soddisfazione.

**Inferiore a 1 ppm





THE POINT OF PORTOFINO COAST

It is always a pleasure to welcome the readers of the Portofino Coast International Review. This year in particular, the pleasure is even greater because the renewal of this appointment means having put behind us a difficult winter, during which, after the emergency due to the storm on last autumn, the responsibility of all to return this precious territory to the admiration of the whole world has been a top priority.

Now that everything is back as it was, and better than before, we are proud of the work done, and happy to welcome our guests in Portofino Coast. Portofino, once again reachable, with its tall, colourful houses gathered around the marina where fantastic shimmering yachts rest, its famous Piazzetta, where you can meet celebrities from all over the world in a discreet and relaxed atmosphere, is a timeless icon of international glamour. In this fantastic village, the extraordinary natural beauty blends perfectly with the presence of man. A clear and crystalline beauty, made of colours, scents and emotions, immediately recognized by the first English visitors who, at the end of the 19th century, chose this corner of paradise for their luxurious residences, and by the many guests who every day come from all over the world to visit this unique place. But the charm of the Riviera is not limited to Portofino. Along one of the most beautiful stretches of coastline in the Mediterranean Sea, lie enchanting places, such as Santa Margherita Ligure and Rapallo, which have returned to their former glory and have experienced the splendour of tourism in the Belle Epoque before becoming the symbols of the Dolce Vita. Other places, like Camogli, Sestri Levante and Moneglia surprise each time for their extraordinary beauty and authenticity. The speed with which fashions arrive and pass has not in any way affected the charm of these places, which endures over time and presents itself to the most demanding guest of nowadays, with a wide range of possibilities. Not only the sea, but also the landscape, the nature, the art and culture, the

food and wine, the sport and wellbeing, in a thousand quality proposals. Exclusive hotels, which boast a long tradition of hospitality dating back to the dawn of the last century, are now offered to an international clientele with a complete range of services and with particular attention to the needs of their guests, from food, wellness and the quality of services. Even the smallest hotels, often managed directly by the owners, welcome guests in a warm atmosphere of elegance and professionalism. The quality of our restaurants which perfectly combines the products of the land and the sea, according to the canons of the best tradition of this region, offers the opportunity to enjoy light and tasty dishes, near the sea or surrounded by olive trees, and invites you to a relaxing stay, to find the pleasures of authentic things. From any location on the coast you can make fantastic excursions in the Tigullio Gulf or in the Paradiso Gulf, to discover hidden treasures. For example the beautiful Abbey of S. Fruttuoso, concealed in an enchanting Bay of the promontory of Portofino, accessible only by boat or through the rugged paths of the park, overlooking one of the most extraordinary scenery of the Mediterranean. Or the fantastic Cinque Terre and Genoa the Superb that are not far, to give other emotions. For those who love sports, there is plenty to choose from: sailing, diving, trekking, canoeing, golfing, and much more, for an active and dynamic outdoor holiday. Those who particularly care about well-being and physical fitness can relax and be pampered in one of the prestigious spas that complete the offer of our hotels, while to spend a summer evening in happiness there is a wide choice of proposals. Events, concerts, theatrical performances, shows, traditional festivals, nightclubs offer many opportunities for fun in the name of elegance and good taste. As President of the Consorzio Portofino Coast, that since 1987 represents the tourist operators of this area, I renew with pleasure a warm welcome to our guests, wishing them a pleasant stay!

FRANCO MIGLIARO, PRESIDENT OF CONSORZIO PORTOFINO COAST



welcome to where it all happens

fun, food and designer fashion
for up to 70% less

Serravalle

Designer Outlet



save an extra 10%*
mcarthurglen.it/serravalle

*show this page at guest services to claim your discount card



GIOVANNI TOTI GOVERNATORE DELLA REGIONE LIGURIA

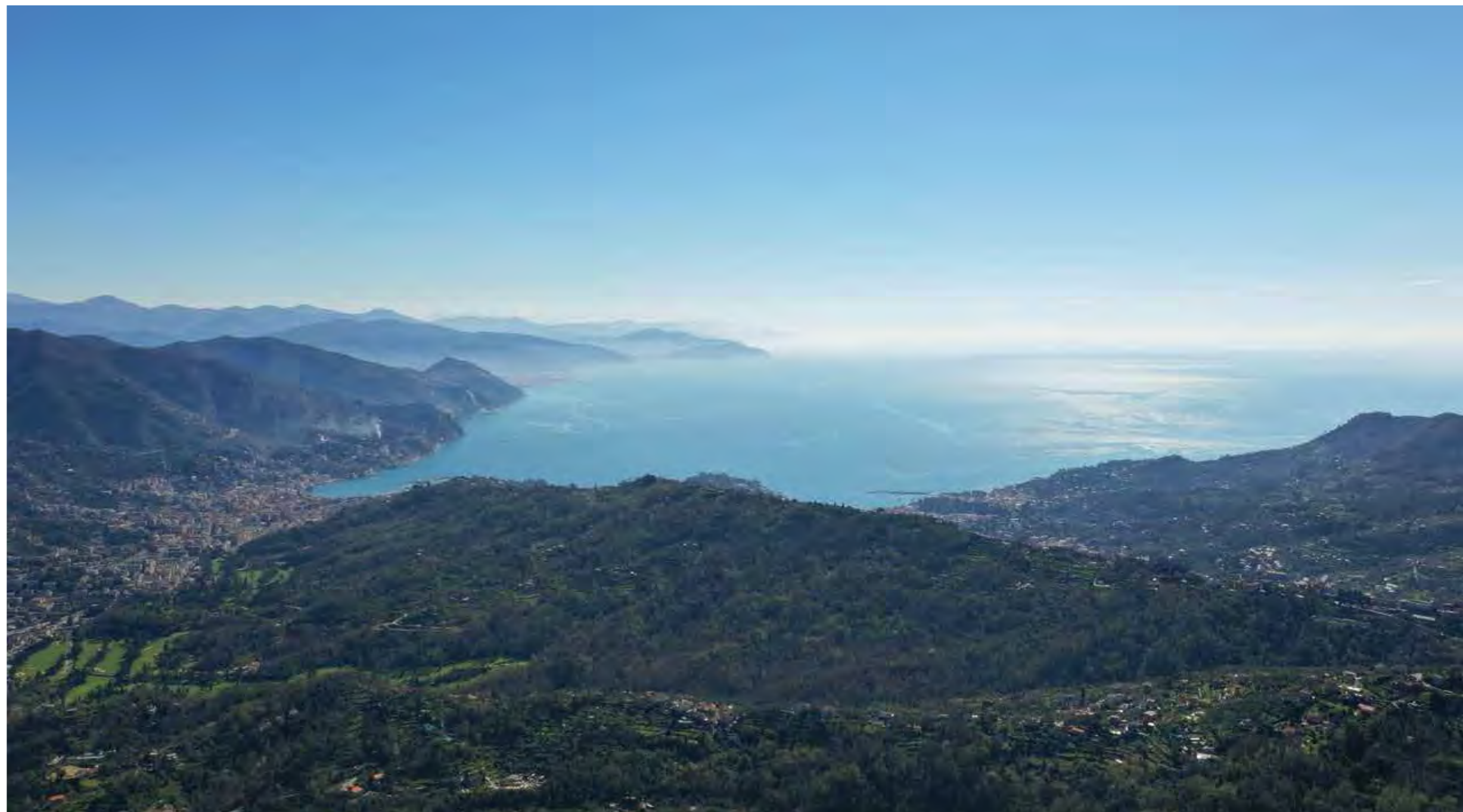
LA RIVIERA TORNA A RISPLENDERE

DI GIOVANNI TOTI

“Portofino e la costa che lo circonda, la Riviera di Levante, sono uno dei pezzi pregiati della nostra regione. Si tratta di una costa tra le più belle e affascinanti d'Italia e del mondo, luoghi splendidi che offrono ai turisti un ventaglio ampio e variegato di opportunità: mare, enogastronomia, esperienze, sentieri e vallate. La promozione dell'immagine della Liguria a scopi turistici è una delle azioni forti della nostra Giunta, su cui siamo impegnati fin dal primo giorno per far vedere a tutti che questa regione ha davvero moltissimo da offrire.

Questo è stato lo snodo della campagna di valorizzazione che ha portato i paesaggi liguri nei principali aeroporti italiani e al Charles De Gaulle di Parigi, oltre che sulle pagine di testate internazionali prestigiose come 'The Financial Times' e 'Le Figaro'. Il titolo della campagna è 'La Liguria è un'altra cosa', proprio perché la ricchezza di questa terra unica merita di essere conosciuta e diffusa in tutto il pianeta.

Un discorso che vale anche e soprattutto per Portofino e la Riviera di Levante, che sono state flagellate dalla terribile mareggiata di fine ottobre 2018: il nostro primo pensiero è stato quello di attivarci, in collaborazione con il Dipartimento nazionale di Protezione civile, i Comuni coinvolti, la Capitaneria di Porto e il Governo, per restituire questa costa e le sue perle agli abitanti e ai turisti. I danni registrati sono stati davvero ingenti, con Portofino rimasta isolata: a tempo di record la strada di collegamento tra Santa Margherita Ligure e Portofino è stata riaperta, e inaugurata con una grande festa il 6 aprile, in corrispondenza di Pasqua e dei ponti di primavera. Oltre a questo, per venire incontro agli operatori che vivono di turismo e di accoglienza, è stata prorogata al 1° luglio la scadenza per presentare domanda per accedere ai contributi destinati ai privati, alle imprese e alle attività agricole colpite da quell'ondata eccezionale di maltempo. Su questo fronte, i finanziamenti messi a disposizione dalla presidenza del consiglio dei Ministri e stanziati attraverso la Legge di Stabilità ammontano a 100 milioni di euro. Si tratta un risultato storico, anche per



le pressioni delle istituzioni locali sul governo che hanno consentito di reperire tutte le risorse necessarie a coprire il 100% dei danni, ripristinare il territorio, rispondere alle esigenze dei privati e delle aziende, consentendo così di intervenire per essere pronti con l'avvio della stagione balneare. Abbiamo lavorato molto duramente, in maniera serrata perché il Tigullio e Portofino fossero pronte per il periodo dei ponti di primavera e soprattutto per l'estate: siamo certi che i turisti di tutto il mondo non resisteranno al fascino e alla bellezza del borgo e degli scenari che lo circondano, anche grazie a una ricca offerta di eventi, tra cui spiccano il Portofino International Festival e il Clip, il Concorso Lirico Internazionale di Portofino”

PORTOFINO SHINES AGAIN

Portofino and the Riviera di Levante have been plagued by the terrible storm at the end of October 2018. “And so our first thought was to take action, in collaboration with the National Department of Civil Protection, the municipalities involved, the Harbour Master's Office and the Government, to return this coast and its pearls to the inhabitants

and the tourists,” explains the President of the Liguria Region Giovanni Toti. The damage recorded was really considerable, with Portofino remained isolated: in record time the road connecting Santa Margherita and Portofino was reopened, and opened with a big party on April 6, before Easter and the spring bridges, and, especially, before summer.



INSIEME PER UN TERRITORIO UNITO

Quella del 2019 è per tutti noi un'estate particolare, simbolica. Rappresenta la ripresa del territorio dopo la mareggiata che il 29 e 30 ottobre scorsi ha gravemente danneggiato la costa del Tigullio. Le immagini di quel disastro sono ancora impresse nei nostri occhi. Nel nostro cuore, però, c'è quella la sensazione di orgoglio, di unità d'intenti, di voglia di confermare l'accoglienza dei nostri comuni che ci ha animati immediatamente dopo aver constatato l'accaduto.

L'obiettivo era comune: riportare la situazione alla normalità in tempo per l'inizio della stagione turistica. Così è stato, entro Pasqua. Il ripristino record della litoranea tra Santa Margherita Ligure e Paraggi/Portofino, la rimozione di tutte le imbarcazioni arenate sul lungomare di Rapallo, la spaccatura del porto di Santa Margherita Ligure riparata, la pulizia dei fondali, la fruibilità degli arenili sono solo alcuni dei risultati ottenuti grazie a un grande lavoro che ha coinvolto incessantemente i Comuni del territorio, Città Metropolitana di Genova e Regione Liguria, forze dell'ordine, associazioni di categoria e di volontariato e privati cittadini, pronti a dare il proprio contributo per ripartire il prima possibile.

Quanto accaduto ha rinforzato ulteriormente il già consolidato legame tra i Comuni: una collaborazione proficua tra di noi, Amministratori ma prima di tutto Amici. Ora più che mai occorre portare avanti, soprattutto in chiave turistica, di concerto con le associazioni di categoria, con il Consorzio Portofino Coast (di cui i Comuni di Rapallo, Santa Margherita e Portofino sono soci) e con gli altri operatori turistici operanti nella nostra zona un programma organico, efficace e ad ampio raggio di promozione del territorio.

TOGETHER FOR A UNITED TERRITORY

The summer of 2019 is for all of us a special, symbolic summer. It represents the recovery of the territory after the storm that on last 29 and 30 October has seriously damaged the coast of Tigullio Gulf. The images of that disaster are still imprinted in our eyes. In our hearts, however, there is that feeling of pride, of unity of purpose, of desire to renew the hospitality of our municipalities that has animated us immediately after noting what happened.

The common goal was to bring the situation back to normal in time for the start of the tourist season. So it was, by Easter. The record restoration of the coastal road between Santa Margherita Ligure, Paraggi and Portofino, the removal of all boats stranded on the seafront of Rapallo, the repaired crack on the port of Santa Margherita Ligure, the cleaning of the seaboard, the new availability of the beaches are just some of the results obtained thanks to a

great work that has involved incessantly the administrations of the municipalities of the area, the Metropolitan City of Genoa and the Liguria Region, but also law enforcement agencies, associations, voluntary and private citizens, ready to give their contribution to restart as soon as possible.

What has happened has further strengthened the already consolidated bond between our Municipalities: a fruitful collaboration between us, the Administrators, but above all Friends.

Now, more than ever, it is necessary to carry out, especially from a tourist point of view, in collaboration with the trade associations, with Consorzio Portofino Coast (of which the Municipalities of Rapallo, Santa Margherita and Portofino are members) and with all the tourism operators active in the area, an organic, effective and wide-ranging programme of promotion of the territory..



THE ART OF THE WILD



IL SOGNO È REALTÀ

DALLA CITTÀ IDEALE A UNA VITA DA SOGNO, TUTTO SI PUÒ VIVERE NEL NOSTRO TERRITORIO, PROTAGONISTA ANCHE NELLA STORIA. È LUOGO IDEALE PER UNA VACANZA DA SOGNO E PER UN EVENTO IMPORTANTE, COME UN ROMANTICO MATRIMONIO, UN MEETING O UN INCENTIVE DI QUALITÀ POTENDO CONTARE SULL'ECCELLENTE E TRENTENNALE ESPERIENZA DEL CONSORZIO PORTOFINO COAST

DI VALERIO ALFONZETTI

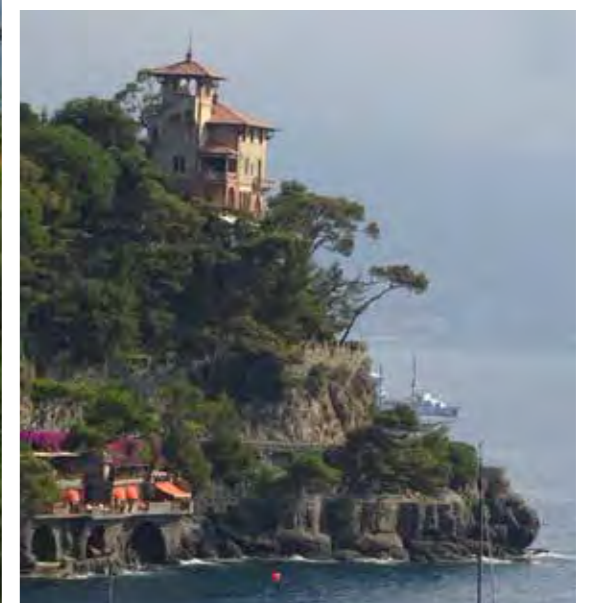
PORTOFINO

Ogni personaggio famoso dell'industria, della politica, delle arti, delle scienze e dello spettacolo vi è passato almeno una volta nella vita. Provate infatti a chiedere a un americano, a un inglese, russo, cinese o australiano, le località che vorrebbe visitare in Italia: la sua risposta contemplerà sempre, inevitabilmente, Portofino. La notorietà del nostro piccolo borgo sul mare non ha infatti confini. Nel passato il poeta Salvator Gotta le dedicò un suo famoso romanzo, l'eroe Luigi Durand de la Penne, l'olimpionico Nedo Nadi, il pittore Andrea Cascella hanno voluto essere cittadini del borgo, Liz Taylor e Richard Burton vi trascorsero giornate meravigliose, persino Stan Laurel e Oliver Hardy restarono incantati dalla baia di Portofino. E ancora oggi non c'è personaggio che non ami soffermarvisi, Robert De Niro, Liza Minnelli, Alain Delon, George Clooney, Madonna, Denzel Washington, Ringo Starr, Barbra Streisand e anche la Ferrari che ha battezzato "Portofino" una sua automobile. La fama di Portofino e della sua costa ha fatto anche sì che vi siano stati ambientati diversi film e qualche anno fa vi siano state girate diverse puntate della serie televisiva Beautiful. Qual è la magia di questo luogo? Per capirla meglio occorre venire nelle prime ore del mattino o verso sera, magari anche di notte, prima dell'affollarsi dei tavolini della romantica Piazzetta, quando il silenzio e la quiete sono padroni e si apre dinanzi a noi quella quinta di case che paiono un palcoscenico teatrale con i loro colori e le fioriere policrome sui terrazzi: è il muto testimoniare la magia del posto. Pare di trovarsi in una dimensione fuori del tempo, dove la posizione di tutto ciò che si vede sembra sia stata decisa a tavolino per renderla ancora più affascinante. Ormeggiati nella baia, megayacht appartenenti a esponenti delle famiglie reali, della finanza e dello spettacolo che sono soliti trascorrere qualche tempo in questo luogo, bellissimo di giorno, quasi irreale di notte, con i suoi locali che si affacciano sul mare e sul borgo. Occorre osservare allora profondamente, per gustare a fondo questa magia: come una bella donna non è disponibile per tutti, si fa desiderare, cercare e non sempre la si trova. Può apparire in un acciottolato umido di brina al primo mattino, come anche nel gustare con calma un pezzo di focaccia appena sfornata dal panificio di Mariangela Canale scendendo verso la Piazzetta. O nei gesti veloci di uno degli ultimi pescatori che

cuce con pazienza le sue reti, succhiando la vecchia pipa. La possiamo anche scorgere negli antri dei suoi piccoli vicoli o nella passeggiata che dal molo ci porta al Castello fra panorami indimenticabili. Una magia, quella di Portofino, che resta a lungo nel cuore e che per questo ha dato il nome a Portofino Coast, il territorio che il nostro Consorzio valorizza e promuove con successo da oltre trent'anni e che questa rivista racconta a chi vi giunge da sempre o per la prima volta. Una magia senza tempo e senza età che trova al Belmond Hotel Splendido, in una posizione impagabile, servizi d'eccellenza studiati anche per i più giovani, come i percorsi natura dedicati al benessere. Da Portofino si può partire per numerose passeggiate che si possono fare sull'omonimo Monte e fino al faro che offre scorci di natura ancora vergine puntellata di ville nascoste dietro siepi di bosso. Sulla stretta e pittoresca strada verso Santa Margherita non si può non soffermarsi sulla spiaggia di Paraggi dove sorge uno dei locali notturni più chic della Portofino Coast, il Carillon, e poi l'Abbazia della Cervara, antico convento trasformato in luogo per eventi prestigiosi ed eleganti. Più avanti, il Covo di nord Est, recentemente restaurato, locale simbolo della bella vita notturna del Tigulio.



La baia di Portofino, le sue tipiche case, le ville e barche da sogno



Just ask an American, an Englishman or an Australian the locations that he would like to visit in Italy: his reply will always contemplate, inevitably, Portofino. The reputation of our little village has in fact no borders and every celebrity of business, politics, arts, sciences and show biz have been here at least once in their lives. In the past, the poet Salvator Gotta dedicated one of his famous novels to the village; the war hero Luigi Durand de la Penne, the Olympic fencer Nedo Nadi and the painter Andrea Cascella wanted to become citizens of the village; Liz Taylor and Richard Burton spent wonderful days there, even Stan Laurel and Oliver Hardy remained enchanted by the bay of Portofino. And even today there is no celebrity that does not like to come here: Robert De Niro, Liza Minnelli, Alain Delon, George Clooney, Madonna, Denzel Washington, Ringo Starr, Barbra Streisand, among many others. Thanks to the fame of Portofino and its coast many famous international movies have been shot here. But, what is the magic of this place? To understand it better you should come early in the morning or in the evening, maybe even at night, before the crowding of the tables in the romantic Piazzetta, when silence and quietness are the masters. Then you can enjoy that stage of colorful houses opening in front of you, with their painted windows and polychrome flower boxes on the terraces. That's the silent witness to the magic of this place. It seems to be in a timeless dimension, where the position of everything you see seems to have been decided at the table to make it

even more fascinating. Moored in the bay, mega-yachts belonging to members of royal families, finance and show biz who are used to spending some time in this place, beautiful by day, almost unreal at night, with its rooms overlooking the sea and the village. You have to take a deeper look thorough it, to enjoy all its magic. Like a beautiful woman it is not available to everyone. You may desire it, look for it, but not always find it. It may appear early in the morning in small cobblestones damp with frost, as well as while calmly tasting a piece of freshly baked focaccia by Mariangela Canale going down to the Piazzetta. Or in quick gestures of one of the last fishermen who sews his fishnet with patience, smoking an old pipe. We can also glimpse in the caves of its small alleys or the stroll going from the pier up to Brown Castle with unforgettable views. A magic, that of Portofino, which remains in your heart! The same magic that, over thirty years ago, gave its name to Portofino Coast, the area that our Consortium promotes and enhances and that this magazine tells to those who come here habitually or for the first time. A timeless and ageless magic that lies at the Belmond Hotel Splendido, in a priceless location, excellent services designed for the younger such as the nature trails dedicated to wellness. Or even in the small Eight Hotel located in the village. There are number of walks you can do from Portofino on the homonymous Monte and up to the lighthouse that offers glimpses of untouched nature dotted with villas hidden behind boxwood hedges.



Il porto di Santa Margherita, una tipica viuzza e alcune spiagge degli Hotel



SANTA MARGHERITA LIGURE

Santa Margherita è incorniciata dal suo porto dove possono ormeggiare anche i megayacht. “Santa”, come la chiamano gli habitu  , annovera alberghi di charme capaci di soddisfare ogni esigenza e desiderio, come l’ Imperiale Palace Hotel. Da ricordare inoltre che l’Unione Europea si pu   dire che sia nata anche a Santa Margherita, che nel febbraio 1951 ospit   le delegazioni italiana e francese, riunite per discutere alcuni temi di notevole rilevanza. Fra questi l’ipotesi di un’unione doganale, i rapporti bilaterali, l’istituzione di un esercito europeo, il ruolo della Germania e l’ammissione stessa dell’Italia alle Nazioni Unite. Non dimentichiamo poi che a Santa Margherita   , in un certo senso, nata la radio: Guglielmo Marconi effettu   proprio qui il suo primo esperimento di trasmissione... se non fosse riuscito oggi forse non avremmo gioie e noie dei telefonini. Ci   che rende ancora pi   affascinante Santa Margherita    il suo aspetto peculiare che mette in risalto la contrapposizione fra paesaggi naturali, di cui    ricca, e le costruzioni architettoniche che vanno dalle caratteristiche abitazioni dei pescatori alle ville patrizie e ai gi   citati grandi alberghi. Il porto, contornato di numerose boutique, ha un’antica tradizione di pesca e accoglie, assieme alle barche da diporto, una flotta di pescherecci. Ricca di risorse turistiche a ogni livello, Santa offre dall’elegante ristorante alla pizzeria e una dozzina di stabilimenti balneari; inoltre enoteche e american bar. Molteplici anche le opportunit   culturali: dai concerti di musica classica alle mostre di antiquariato, alle notti mondane fuori dall’ordinario. Nel centro storico si incontra la chiesa dedicata a Santa Margherita di Antiochia, dietro la quale si sale a un poggio dominante il lungomare, dove sorge Villa Durazzo, immersa in un pregevole parco. Gioiello barocco, arricchito di statue, arazzi e dipinti, marmi e cristalli di Murano, ospita anche una pinacoteca. Attraversando il parco sui viali in acciottolato bianco e nero, si osserva l’incantevole spettacolo dei giardini dalla diversa architettura, le sue rare piante secolari e le sue sculture neoclassiche. Nella parte pi   a est, sorge la chiesa di San Giacomo di Corte con la sua bella facciata barocca, e scendendo verso il mare il convento dei Cappuccini costruito tra il 1606 e il 1611, dal quale si pu   ammirare l’imponente sagoma del Castello. Restando nel territorio di Santa Margherita, sono imperdibili le escursioni verso l’alto che la particolare configurazione della citt   offre, con scenari incredibilmente suggestivi immersi nella natura. Su tutte, la salita verso Nozarego, da cui si gode di una vista unica, con il Golfo del Tigullio, la citt   e il Monte di Portofino.

Santa Margherita is framed by its port where mega-yachts can also moor. “Santa”, as the habitu  s call it, features charming hotels capable of satisfying every need and desire, such as the five stars Imperiale Palace Hotel. It should be remembered that the European Union can be said that it was also founded in Santa Margherita, which in February 1951 hosted the Italian and French delegations, gathered to discuss some issues of major importance. These included the hypothesis of a customs union, bilateral relations, the establishment of a European army, the role of Germany and the admission of Italy to the United Nations. Let’s not forget then that in Santa Margherita the radio was born, in a certain sense: Guglielmo Marconi carried out his first transmission experiment right here... if he hadn’t succeeded today, perhaps, we wouldn’t have the joys and sorrows of mobile phones. What makes Santa Margherita even more fascinating is her peculiar aspect that highlights the contrast between natural landscapes, of which it is rich, and the architectural constructions that range from the characteristic houses of fishermen to the patrician villas and the already mentioned hotels. The port, surrounded by numerous boutiques, has an ancient fishing tradition and hosts, together with pleasure boats, a fleet of fishing boats. Rich in tourist resources at every level, “Santa” offers from the elegant restaurant to the pizzeria

and a dozen of bathing establishments, as well as wine shops and American bars. There are also many cultural opportunities: from concerts of classical music to exhibitions of antiques, to the worldly nights out of the ordinary. In the old town you will find the church dedicated to Santa Margherita di Antiochia, behind which you go up to a hill overlooking the sea, where stands Villa Durazzo, built in the 17th century and surrounded by a beautiful park. A baroque jewel, enriched with statues, tapestries and paintings, marbles and Murano crystals, it also houses a picture gallery. Crossing the park on the black and white cobblestone paths, you can see the enchanting spectacle of the gardens with their different architecture, their rare centuries-old plants and their neoclassical sculptures. In the most eastern part, there is the church of San Giacomo di Corte with its beautiful baroque façade, and descending towards the sea the Capuchin convent built between 1606 and 1611, from which you can admire the imposing silhouette of the castle. Remaining in the territory of Santa Margherita, you can’t miss the upward excursions that the particular configuration of the city offers, with incredibly suggestive scenarios immersed in nature. Above all, the climb towards Nozarego, from where you can enjoy a unique view, with the Gulf of Tigullio, the city and the Mount of Portofino.



Il lungomare di Rapallo con il suo Castello,
le cabine sullo sfondo del Convento delle Clarisse,
il Santuario di Montallegro



RAPALLO

La località più grande del territorio è una cittadina piena di attività, posta al centro del Tigullio, che si caratterizza per il suo groviglio di costruzioni moderne e antiche che, sebbene diverse, convivono armoniosamente. Ricca è la storia di Rapallo, che fu sede dei Trattati tra Italia e Jugoslavia e tra Germania e Russia all'inizio degli Anni '20, testimoniata anche da edifici che rimandano indietro nel tempo, come le rovine del monastero di Valle Christi, nei pressi del quale sorge una delle 18 buche del prestigioso Golf Club, o il Ponte di Annibale, di epoca alto medievale. Il cuore di Rapallo si trova tra il suo Lungomare, ombreggiato da grandi palme, e il centro storico con le tipiche case più basse e colorate. Sul muro di una delle costruzioni tra il mare e il borgo antico una targa in pietra ricorda che in quella casa soggiornò a lungo il poeta Ezra Pound. Ma a Rapallo si fermarono anche papa Gregorio VII e, in tempi più recenti, Theodore Roosevelt, Arturo Toscanini, Jean Sibelius, Franz List e Guy de Maupassant. Tra i simboli storici della città, spicca il Castello, un tempo utilizzato per arginare le invasioni provenienti dal mare, oggi sede di interessanti mostre; e ancora Villa Tigullio, che ospita la Biblioteca Internazionale e il Museo del Merletto, o l'Auditorium delle Clarisse, antico convento trasformato in un suggestivo e moderno teatro di prosa, cinema, sala concerti e centro congressuale. Altrettanto prestigioso il già nominato campo di golf a 18 buche del Circolo Golf e Tennis Rapallo, che è stato il primo in Italia a ottenere la certificazione per l'accoglienza di giocatori disabili. Il Club organizza tornei nazionali e internazionali e si avvale di una scuola Golf e Tennis per i più giovani. Anche Rapallo ha i suoi hotel d'eccellenza tra i quali ricordiamo l'Excelsior Palace Hotel, cinque stelle lusso, con la sua vista impagabile sul golfo anche dalla piscina a sfioro e un grande e modernissimo centro congressi. Il Grand Hotel Bristol Resort & SPA, sulla strada panoramica verso Zoagli, può vantarsi di un nuovo centro benessere di assoluta eccellenza di recentissima ristrutturazione e di un ristorante con magnifica vista sul golfo di Portofino. Non si può lasciare Rapallo, infine, senza salire, con la funivia o in auto, al Santuario di Nostra Signora di Montallegro, a circa 600 metri di altitudine: da qui, il panorama è davvero indimenticabile.

The largest resort in the territory is a town full of activity, located in the center of Tigullio Gulf, and characterized by its maze of modern and ancient buildings that, although different, coexist harmoniously. The history of Rapallo is rich: it was in fact the seat of the Treaties between Italy and Yugoslavia and between Germany and Russia at the beginning of the 1920s. An history also testified by buildings that go back in time, such as the ruins of the monastery of Valle Christi, near which stands one of the 18 holes of the prestigious Golf Club, or the "Hannibal Bridge", dating back to the early medieval period. The heart of Rapallo is located between its promenade, shaded by large palm trees, and the historical centre with the typical low and colourful houses. On the wall of one of the buildings between the sea and the old town, a stone plaque reminds us that the poet Ezra Pound stayed there for a long time. But also Pope Gregory VII stopped in Rapallo and, in more recent times, Theodore Roosevelt, Arturo Toscanini, Jean Sibelius, Franz List and Guy de Maupassant. Among the historical symbols of the city, stands out the Ancient Castle, once used to stem invasions

of pirates from the sea, now home to interesting exhibitions; or Villa Tigullio, which houses the International Library and the Museum of Lace, and the Auditorium delle Clarisse, an ancient convent converted into a modern and charming theater of prose, cinema, concert hall and conference centre. Equally prestigious is the already named 18-hole golf course of the Rapallo Golf and Tennis Club, which was the first in Italy to obtain certification for the reception of disabled players. The Club organises national and international tournaments and features a Golf and Tennis school. Rapallo has its own hotels of excellence, including the Excelsior Palace Hotel, a five-star luxury hotel, with its priceless view of the gulf from the infinity pool and a large, modern conference centre. The Grand Hotel Bristol Resort & SPA, on the panoramic road towards Zoagli, can boast of a new wellness centre of absolute excellence and a renowned restaurant with a magnificent front view of Portofino. Finally, you cannot leave Rapallo without going up to the Sanctuary of Our Lady of Montallegro, about 600 metres above sea level, by cable car or car: from here, the view is truly unforgettable.



Momenti magici a Sestri Levante, quelli del Festival Andersen con incontri, spettacoli e grandi musicisti come Antonio Faraò e Giovanni Allevi nella foto qui a sinistra

SESTRI LEVANTE

Hans Christian Andersen la definiva “la città dei due mari”: Sestri Levante ha infatti, come peculiare caratteristica, una doppia esposizione sul Golfo del Tigullio, con due baie, quella “del Silenzio” e quella “delle Favole”. Fra di esse un piccolo istmo unisce alla terraferma quella che era la parte più antica del borgo marinaro. Fondata dai Liguri Tigulli, godette di un periodo di grande splendore durante l’egida romana, per ricoprire un ruolo prettamente difensivo dal XII secolo sotto la Repubblica di Genova. A raccontare il passato del borgo sono le architetture civili e gli edifici religiosi, fra i quali spicca per anzianità e splendore la Chiesa di San Nicolò dell’Isola, inizialmente romanica, aggiornata allo stile barocco, per poi tornare nuovamente, nel XX secolo, alle origini. Ma il fascino di Sestri Levante non risiede solamente nei palazzi storici e nel borgo antico con il tipico “Budello”, ossia la stretta via principale con tante botteghe. Bisogna respirare a fondo l’ambiente, l’esperienza di essere in uno dei borghi più tipici della località e del Golfo. Allo scrittore danese che tanto ha contribuito a far conoscere Sestri Levante nel mondo è dedicato ormai da più di 50 anni il Premio Andersen, il prestigioso concorso letterario dedicato alla letteratura per ragazzi, cui si abbina, dalla fine degli Anni '90, l’Andersen Festival, ormai grande kermesse internazionale di musica, racconti e teatro di strada al quale è stata conferita la Medaglia del Presidente della Repubblica e che quest’anno ha ricevuto il prestigioso Hans Christian Andersen Award 2019, assegnato in Danimarca per l’opera di promozione dedicata al celebre favolista danese. L’Andersen Festival, che si svolge ogni anno ai primi di giugno, ha visto nel 2019 la partecipazione di oltre 80.000 persone che hanno assistito ad eventi in spiaggia, nelle piazze del centro storico, nell’ex Convento dell’Annunziata, a Palazzo Fascie, ai ruderi di Santa Caterina e, naturalmente, nella magnifica cornice della Baia del Silenzio. Ma i prestigiosi eventi di Sestri Levante non sono legati solo ad Andersen: dal 2017 infatti la Città dei Due Mari ospita nel mese di maggio il Riviera Film Festival, rassegna cinematografica internazionale dedicata a giovani registi sotto i 35 anni di età. Ideato dal produttore di Los Angeles Stefano Gallini Durante, il RIFF offre al pubblico cinque giorni di proiezioni di film e documentari, oltre a frequentatissime master class con i membri della giuria, conferenze, panel ed eventi collaterali.

Hans Christian Andersen called it “the city of the two seas”: Sestri Levante has, in fact, as a special feature, a double exposure on the Gulf of Tigullio, with two bays, the “Silence” and the “Fairytale” ones. Between them a small isthmus joins the mainland to the oldest part of the fishing village. Founded by the population of Ligurian Tigulli, it enjoyed a period of great splendor during the Roman aegis, to play a purely defensive role from the twelfth century under the Republic of Genoa. The past of the village is told by the civil architecture and religious buildings, among which the Church of San Nicolò dell’Isola stands out for its age and splendour, initially Romanesque, updated to the Baroque style, and then back again, in the twentieth century, to its origins. But the charm of Sestri Levante lies not only in the historical buildings and in the old town with the typical “Budello”, that is the narrow main street with many shops. You have to breathe deeply the environment, the experience of being in one of the most typical villages of the locality and the Gulf. To the Danish writer who has contributed so much to making Sestri Levante known in the world the city dedicates, since more than 50 years, the Andersen Prize, the prestigious literary

competition dedicated to children’s literature. Since the late '90s, it is paired with the Andersen Festival, a great international festival of music, tales and street theatre, awarded with the Medal of the Presidente della Repubblica, and that this year received the prestigious Hans Christian Andersen Award 2019, conferred in Denmark to the promotional work dedicated to the famous Danish writer. The Andersen Festival, which takes place every year in early June, saw the participation in 2019 of over 80.000 people who attended events on the beach, in the squares of the old town, in the former Convento dell’Annunziata, at Palazzo Fascie, by the ruins of Santa Caterina and, of course, in the magnificent setting of the Bay of Silence. But the prestigious events in Sestri Levante are not only linked to Andersen: since 2017, in fact, the City of the Two Seas hosts in May the Riviera Film Festival, an international film festival dedicated to young filmmakers under 35 years of age. Conceived by Los Angeles-based producer Stefano Gallini Durante, the RIFF offers the public five days of screenings of films and documentaries, as well as popular master classes with jury members, conferences, panels and side events.



CAMOGLI

Sicuramente uno dei luoghi più affascinanti della Portofino Coast, il borgo marinaro di Camogli, a ridosso del Promontorio di Portofino, è inconfondibile per la caratteristica palazzata di alte case colorate, che si affacciano sull'ampia spiaggia e sulla passeggiata a mare, cuore pulsante della vita turistica, con i locali alla moda, i ristoranti, i panifici che sfornano di continuo la tipica focaccia al formaggio, inventata nella vicina Recco, le gallerie d'arte, i negozi artigianali e gli stabilimenti balneari. Interessante è una visita alla chiesa di Santa Maria Assunta, che sorge su uno sperone roccioso affacciato sul mare e sul porticciolo. Il Castel Dragone, edificato a strapiombo sul mare nel 1130 come torre d'avvistamento contro le piraterie barbaresche, è oggi sede di mostre. Nota in passato come Città dai Mille Bianchi Velieri, Camogli è ancora profondamente legata alle sue tradizioni marinare che si manifestano nelle sue feste popolari come la Stella Maris, che si tiene ogni anno la prima domenica di agosto, con migliaia di lumini che prendono il largo durante la sera, e la Sagra del Pesce, abbinata alla festa patronale di San Fortunato, con il grande padellone in piazza in cui si preparano migliaia di porzioni di pesce fritto. Interessante è anche una visita al Museo Marinaro dedicato alle memorie della marineria camogliese. Camogli dispone poi, nuovamente, di un bellissimo Teatro Sociale, recentemente ristrutturato e riaperto al pubblico, e del prestigioso Hotel Cenobio dei Dogi.



La vista sulla costa di Camogli giunge fino a Genova. In alto a sinistra il lungo mare con le sue tipiche case alte

Certainly one of the most fascinating places in Portofino Coast, the fishing village of Camogli, close to the Portofino Promontory, is unique for the characteristic high coloured houses overlooking the beautiful and wide beach, for its sunny seafront promenade, where beats the heart of tourist life, with trendy clubs, restaurants, bakeries that continuously churn out the typical cheese focaccia, invented in the nearby Recco, art galleries or craft shops. Interesting is a visit to the church of Santa Maria Assunta, which stands on a rocky spur overlooking the sea and the harbour. Castel Dragone, built overhanging the sea in 1130 as a watchtower against the Barbarian pirates, is now a venue for exhibitions. Known in the past as the

City of a Thousand White Sails, Camogli is still deeply linked to its maritime traditions that are manifested in its popular festivals such as the Stella Maris, which is held every year on the first Sunday of August, with thousands of candles that take off during the evening, and the Sagra del Pesce (Fish Festival), combined with the patronal feast of San Fortunato, with the large pan in the main square where they prepare thousands of portions of fried fish. Also interesting is a visit to the Maritime Museum dedicated to the memories of the seafaring Camogliese. Camogli then has, again, the beautiful Teatro Sociale, recently renovated and reopened to the public, and the prestigious Hotel Cenobio dei Dogi.



A CAMOGLI PER COMUNICARE

IDEATO CON UMBERTO ECO, DIRETTO DA ROSANGELA BONSIGNORIO E DANCO SINGER E ORGANIZZATO DA FRAME,
IL FESTIVAL DELLA COMUNICAZIONE È L'APPUNTAMENTO ANNUALE TRA I PIÙ ATTESI IN ITALIA
SU COMUNICAZIONE, FUTURO E INNOVAZIONE. LA V EDIZIONE DAL 12 AL 15 SETTEMBRE

DI GIAN FILIPPO CORTESE

Camogli al centro dell'attenzione di chi in Italia opera nel campo della comunicazione e innovazione con la V edizione di un Festival in continua crescita che rappresenta il perno di un network di grande forza attrattiva collegando centri di innovazione, imprese, istituzioni, spettacolo, organi di informazione, new media per discutere sui temi concreti di attualità. Tutto nell'atmosfera unica del pittoresco borgo di pescatori affacciato sul golfo del Tigullio, "una gemma nascosta da scoprire, scorcio di Riviera d'altri tempi", decantato dalla rivista statunitense Forbes. Per questa V edizione il Festival



In alto Umberto Eco, qui sopra con Danco Singer

ha ricevuto dal Capo dello Stato Sergio Mattarella la Medaglia del Presidente della Repubblica e si caratterizza per la qualità dei contenuti, un capitale relazionale di altissimo valore, la partecipazione di un pubblico coinvolto ed entusiasta e una grande attenzione mediatica su tutti i canali. I suoi punti di forza sono da sempre i contenuti di altissima qualità, affrontati dai principali protagonisti del mondo dell'economia, della cultura, dell'innovazione, dello spettacolo, delle imprese e del giornalismo, con una contaminazione di linguaggi e forme espressive unica, più un programma vivace: dalla rassegna stampa del mattino alle colazioni e aperitivi con l'autore, laboratori interattivi per ogni età, spettacoli e proiezioni speciali, mostre ed escursioni sul Monte di Portofino e nell'Area Marina Protetta. Prende vita una ricchezza straordinaria di pensieri, analisi, punti di vista divergenti, che offrono importanti chiavi di interpretazione del presente e uno sguardo plurale e sagace sulla



Roberto Benigni, fra i grandi ospiti a Camogli; nella pagina a destra fra gli altri Renzo Piano, Piero Angela, Pif, Ferruccio De Bortoli, Carlo Freccero

società, la politica, l'economia, la cultura, l'informazione, favorendo lo sviluppo del pensiero critico. Insomma un ambito spazio di discussione e aggiornamento, occasione di incontro e di confronto di una community formata dai maggiori attori dell'informazione, della cultura e del mondo economico e imprenditoriale, con la partecipazione attiva anche dei direttori delle maggiori testate e tv nazionali che possono dialogare con il grande pubblico. Un Festival che non si esaurisce nei tre giorni a Camogli ma vive tutto l'anno mediante una piattaforma web, estesa su sito, mobile e comunicazione social (con videointerviste, dirette Facebook, video in streaming e on demand) da cui si possono seguire le numerose iniziative itineranti "intorno al festival" (giornate tematiche, presentazioni, eventi speciali) con i relatori e i protagonisti più amati. Tema principale di quest'anno sarà uno dei più cari a Umberto Eco: Civiltà, prendendo spunto da quanto affermò nel discorso tenuto al Palazzo delle Nazioni Unite di New York il 21 ottobre del 2013: "Le civiltà si presentano come sistemi che funzionano non solo per preservare e trasmettere informazioni utili alla loro sopravvivenza in quanto civiltà, ma anche per cancellare le informazioni giudicate in eccesso. Per preservare la propria identità, una civiltà non deve solo comportarsi come un archivio di informazioni, ma anche come un filtro. È un dato di fatto che di frequente le società non ci facciano dimenticare ciò che sappiamo o sapevamo, ma ci impediscono di scoprire ciò che non sappiamo ancora. Perciò accade che una civiltà possa operare diversi tipi di cancellazione che possono spaziare dalla censura (la cancellazione di manoscritti, i falò di libri, la damnatio memoriae, la falsificazione di fonti documentarie, il negazionismo) fino alla dimenticanza causata da vergogna, inerzia e rimorso". Concludeva Umberto Eco: "Nessuna civiltà – nel senso antropologico della parola, intesa come sistema di idee scientifiche e artistiche, miti, religioni, valori e abitudini quotidiane – può sussistere e sopravvivere senza una memoria collettiva. Schiacciati tra una memoria debole e il suo massimo eccesso, cosa potremmo suggerire ai nostri figli, che non sanno neanche che cosa accadde solo pochi decenni fa? In un mondo in cui si è tentati di dimenticare o ignorare troppo, la riconquista del nostro passato collettivo dovrebbe essere tra i primi progetti per il nostro futuro". Importantissimi relatori e ospiti discuteranno dunque sul bisogno di ripensare il concetto di civiltà, oggi che ci si dirige sempre più verso la formazione di un'identità globale, arricchendolo di un significato nuovo, capace di includere, senza omologare, le specificità dei popoli e delle persone, con un'attenzione ai bisogni del presente e uno sguardo largo verso il futuro, per affrontare sfide nuove e cogliere opportunità mai verificatesi prima.





A Rapallo, una spa da cinque stelle lusso, quella dell'**Excelsior Palace Hotel**. Cinque cabine massaggi, per non aspettare mai, corsi di aquagym, spinning e pilates, sauna, bagno turco e due piscine, una interna e una sul mare. E ancora, una palestra con vista mare e la possibilità di un personal trainer dedicato, per un benessere à la carte. Spettacolari le due piscine esterne a sfioro sul panorama di Portofino Coast (foto a sinistra).

In Rapallo, a five-star luxury spa, that of the **Excelsior Palace Hotel**. Five massage cabins, never to wait, aquagym, spinning and pilates courses, sauna, Turkish bath and two swimming pools, one indoor and one on the sea. There is also a gym with sea view and the possibility of a dedicated personal trainer, for an à la carte wellness. The two outdoor infinity pools overlooking the Portofino Coast panorama are spectacular (picture on the left).

LA VIA DEL BENESSERE

ALLA SCOPERTA DELLE PIÙ BELLE SPA, DA PORTOFINO A SESTRI LEVANTE

DI PAOLA GIUSTI

Vacanza è riposo, relax. È ritemprare la mente, lontano dal lavoro e dalla frenesia della quotidianità, ma anche il corpo. Un bisogno compreso dai protagonisti del turismo di eccellenza che, negli ultimi anni, si sono adeguati al trend del wellness con strutture iper-attrezzate immerse nei più bei panorami d'Italia. Il territorio di Portofino Coast, con i suoi paesaggi mozzafiato e acque cristalline, è già da sé fonte di impagabile serenità ma i suoi hotel si sono dotati di servizi di eccellenza dedicati al benessere



Holiday is rest, relaxation. It is to restore the mind, away from work and the frenzy of everyday life, but also the body. A need understood by the protagonists of tourism of excellence who, in recent years, have adapted to the trend of wellness with hyper-equipped

facilities surrounded by the most beautiful landscapes of Italy. The Portofino Coast area, with its breathtaking landscapes and crystal clear waters, is already a source of priceless serenity, but its hotels are equipped with excellent services dedicated to wellness.



L'Erre spa è il moderno centro benessere del **Grand Hotel Bristol**. Luci soffuse, docce emozionali e la cascata di ghiaccio sono il punto forte di questa zona relax. Per un'esperienza ancora più unica, la Private Suite della spa offre privacy e tranquillità, per godere della sauna, il bagno turco e la doccia emozionale in riservatezza e quiete.

The Erre spa is the modern wellness centre of the **Grand Hotel Bristol**. Soft lighting, emotional showers and an ice cascade are the strong points of this relaxation area. For an even more unique experience, the spa's Private Suite offers privacy and tranquility, to enjoy the sauna, Turkish bath and emotional shower in privacy and tranquility.



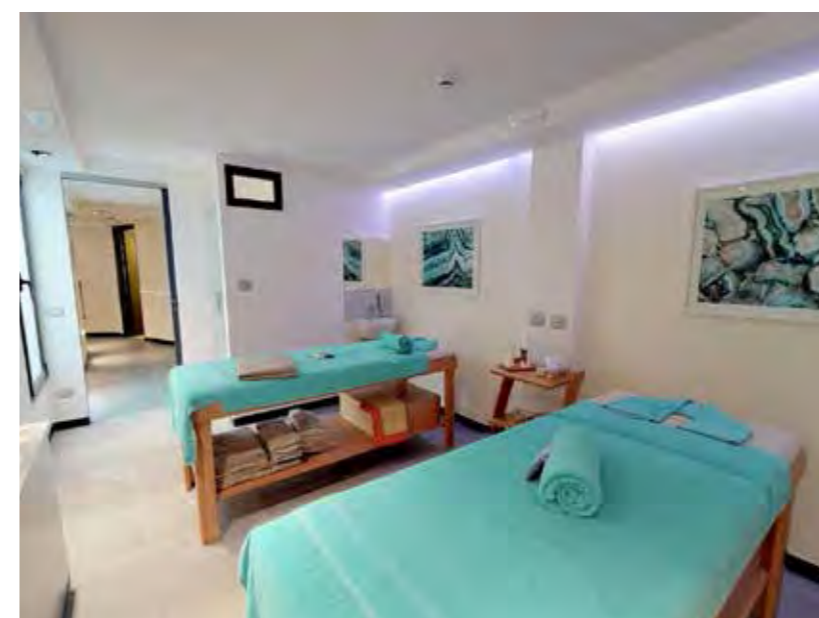
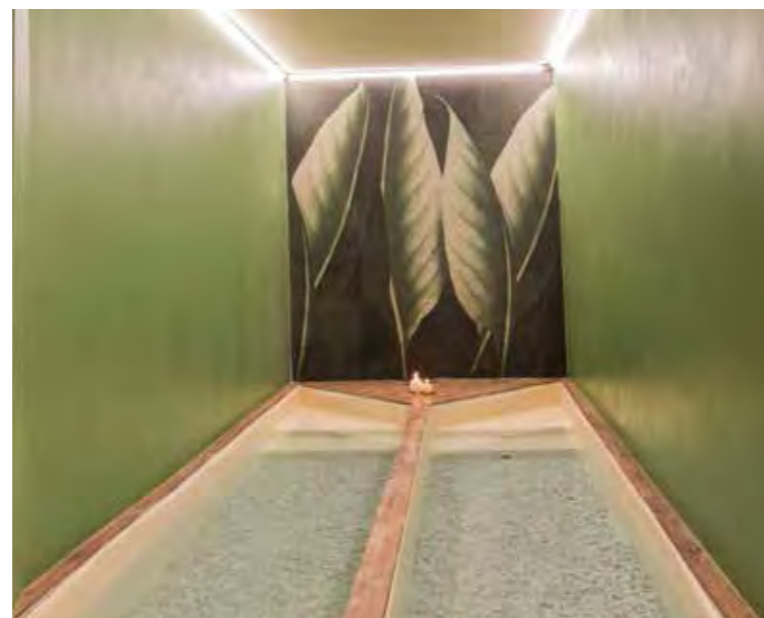
In un'elegante villa liberty di fine '800 a Santa Margherita Ligure, l'**Imperiale Palace Hotel** ospita un centro di benessere olistico che combina tecniche orientali e occidentali. Tra massaggi indiani rilassanti e i più energici della tradizione thailandese, gli ospiti dell'Imperiale Palace possono sentirsi trasportati negli angoli più remoti del mondo con una semplice visita in spa.

In an elegant Art Nouveau villa from the 1800s, the **Imperiale Palace Hotel** houses a holistic wellness centre that combines oriental and western techniques. Between relaxing Indian massages and the most energetic of Thai tradition, guests of the Imperial Palace can feel transported to the most remote corners of the world with a simple visit to the spa.



Inoltre a Santa Margherita Ligure, l'**Hotel Continental** coccola i propri ospiti con percorsi tonificanti nell'antico calidarium a nebbia fredda e la moderna doccia emozionale. Per chi non rinuncia allo sport neanche in vacanza, la sala da fitness dell'Hotel Continental offre la migliore tecnologia Technogym e una vista mozzafiato sul mare. Lontano dal brulicare della cittadina sempre in fermento, l'**Hotel Regina Elena** e il proprio esclusivo roof garden promettono una pausa all'insegna del relax più totale. Una piscina d'acqua dolce e una jacuzzi idromassaggio al sole sono l'alternativa, più rilassante, alla spiaggia. Per chi vuole unire la tranquillità della piscina agli effetti benefici dell'acqua salmastra, l'**Hotel Helios** è dotato di due grandi piscine di acqua di mare con idromassaggio e fontane tonificanti. Vista on-the-beach anche per la palestra e la vasca idromassaggio riscaldata, perché il panorama ligure rilassa anche la mente. A Santa Margherita Ligure convivono amabilmente spiagge acciottolate e decorazioni a trompe l'oeil. Il fitness e wellness centre dell'**Hotel Metropole** (foto qui a sinistra), attrezzato con dodici macchine Technogym e un bagno turco in mosaico, offre trattamenti e massaggi a quattro stelle.

La J-spa dell'**Hotel Jolanda** contiene una collezione di tessuti firmati Frette per una coccola a 360 gradi, grazie alla fitness room, il bagno di vapore e la sauna, l'area relax con angolo tisaneria e una moderna Jacuzzi.



Un piccolo gioiello incastonato nel centro di Santa Margherita, la spa del **Mediterraneo Emotional Hotel** è gourmet, grazie ai suoi percorsi sensoriali al cioccolato, agrumi, miele, vaniglia, mosto d'uva e champagne. La piscina da 50mq, sauna, bagno turco e il percorso kneipp completano l'offerta rigenerante.

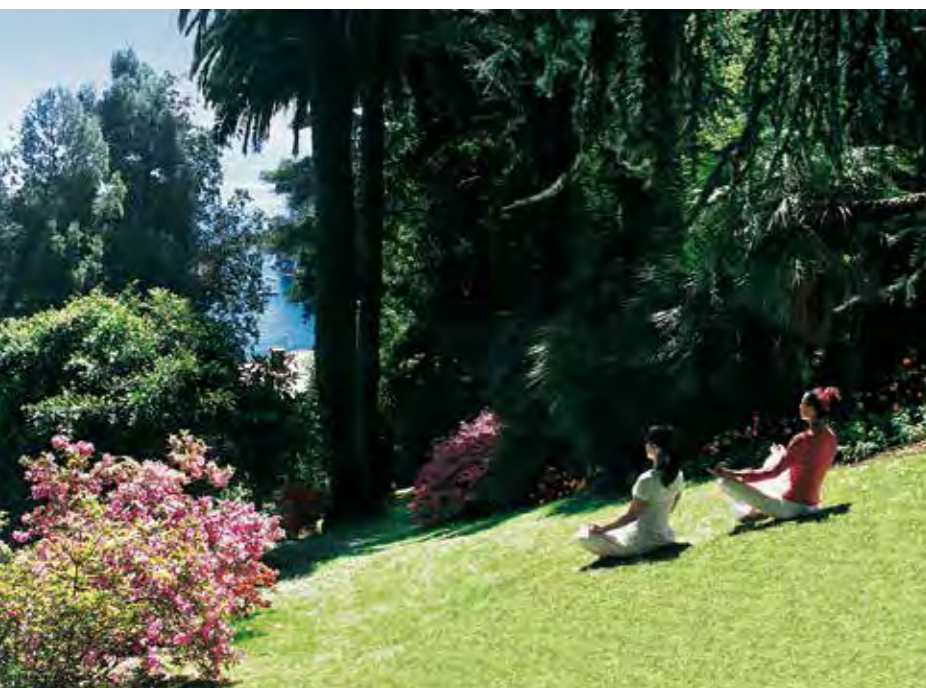
A little jewel set in the centre of Santa Margherita, the **Mediterraneo Emotional Hotel's** spa is gourmet, thanks to its sensory paths with chocolate, citrus fruits, honey, vanilla, grape must and champagne. The 50sqm swimming pool, sauna, Turkish bath and Kneipp path complete the regenerating offer.





Ancora a Sestri Levante, l'**Hotel Vis à Vis** ospita l'area benessere Giunone, con trattamenti a base di olio extravergine d'oliva e una piscina immersa nel giardino di ulivi. Tra massaggi all'aria aperta all'ombra del gazebo e uno sky bar a bordo piscina (foto qui a sinistra), l'Hotel Vis à Vis è il posto ideale per ricaricare mente e corpo. All'**Hotel Due Mari**, storico hotel di Sestri Levante, il centro benessere Le Ninfee presenta una piscina di acqua di mare dotata di idromassaggio (foto al centro), cascata terapica e nuoto controcorrente. Il centro fitness di ultima generazione e la terrazza con piscina esterna rendono difficile lasciare l'Hotel anche solo per una passeggiata.

In Sestri Levante, the Hotel Vis à Vis houses the Giunone wellness area, with treatments based on extra virgin olive oil and a swimming pool surrounded by olive groves. With outdoor massages in the shade of the gazebo and a sky bar by the pool, the At **Hotel Due Mari**, a historic hotel in Sestri Levante, Le Ninfee wellness centre features a seawater swimming pool with hydro-massage, waterfall therapy and counter-current swimming. The latest generation fitness center and terrace with outdoor pool make it difficult to leave the hotel even for just a walk. Hotel Vis à Vis is the ideal place to recharge your mind and body.



Portofino, il borgo color pastello tanto amato dalle star internazionali. domina il Belmond **Hotel Splendido** con il suo centro benessere, un piccolo tesoro all'interno del rigoglioso giardino mediterraneo della struttura. Sauna, bagno turco e una piscina panoramica da abbinare a trattamenti d'eccellenza a base di prodotti naturali.

In Portofino, the pastel-coloured village so loved by international stars. The Belmond **Hotel Splendido** offers to its guests a wellness centre that represent a small treasure inside the luxuriant Mediterranean garden of the structure, dominates the hotel. Sauna, Turkish bath and a panoramic swimming pool to be combined with excellent treatments based on natural products.



Tra i castagni del monte di Portofino e il profumo della macchia mediterranea, l'**Eight Hotel Portofino** fa del proprio giardino privato un'oasi di relax. Un massaggio all'ombra del gazebo o il tepore del sole sulla pelle durante un bagno nella grande vasca idromassaggio sono le soluzioni dell'Eight Hotel che soddisfano anche i clienti più esigenti.

Among the chestnut trees of the Mount of Portofino and the scent of the Mediterranean scrub, the **Eight Hotel Portofino** makes its private garden an oasis of relaxation. A massage in the shade of the gazebo or the warmth of the sun on your skin during a bath in the large Jacuzzi, are the solutions of the Eight Hotel that satisfy even the most demanding customers.





LIVING A PORTOFINO

PORTOFINO COAST È IL LUOGO INCANTATO, DOVE L'ESSENZA E IL FASCINO DELLA RIVIERA SI ESPRIMONO IN UNO STILE DI VITA CHE UNISCE LA SEMPLICITÀ ALL'ECCELLENZA. CON PORTOFINO COAST È POSSIBILE PROGETTARE PROGRAMMI CHE OFFRONO ESPERIENZE INDIMENTICABILI

DI ANTONIO PAVONE DI SAN BARBATO

Meta di un turismo internazionale di alto profilo, questo straordinario tratto di costa si propone con un'offerta ampia e diversificata, che permette di vivere in pienezza uno degli scenari più affascinanti del Mediterraneo. Immersi nella lussureggiante natura di questi luoghi, dove il mare e i monti si incontrano disegnando paesaggi di straordinaria bellezza e svelando un ambiente incontaminato, oppure avvolti dall'intramontabile atmosfera di piccoli, pittoreschi borghi marinari che conservano nello splendore dei colori e delle loro architetture e nell'autenticità del loro stile di vita il senso di una cultura profondamente legata al mare, dove il tempo trascorre dolcemente, è bello ritrovarsi cullati dal morbido sciacquo delle onde. Qui le eleganti boutique alla moda invitano a uno shopping rilassato, i piccoli ristoranti e locali caratteristici propongono le delizie della cucina locale, il mare e i monti circostanti invitano a vivere all'aria aperta, i lussuosi hotel offrono il top dell'accoglienza e del confort, rigenerando il corpo e lo spirito. Qui è bello vivere esperienze autentiche, fatte di sapori, di contatto diretto con il mare e con la natura, di emozioni intense ed entusiasmanti. Esperienze individuali o collettive, uniche e indimenticabili, sempre diverse e personalizzate in modo da poter corrispondere perfettamente a ogni esigenza. Ed è proprio la personalizzazione, l'attenzione sartoriale alla predisposizione di ogni programma, quello che Portofino Coast è in grado di proporre per rendere speciale ogni momento vissuto in questi luoghi.



COAST EXPERIENCE

ENCHANTED PLACES, WHERE THE ESSENCE AND CHARM OF THE RIVIERA ARE EXPRESSED IN A LIFESTYLE THAT COMBINES SIMPLICITY WITH EXCELLENCE. IN PORTOFINO COAST IT IS POSSIBLE TO DESIGN PROGRAMS THAT OFFER UNFORGETTABLE EXPERIENCES

A traditional destination for high-profile international tourism, this extraordinary stretch of coastline offers a wide and diversified range, allowing you to fully experience the charm of one of the most fascinating scenery in the Mediterranean. Immersed in the lush nature of these places, where the sea and the mountains meet, designing landscapes of extraordinary beauty and revealing an uncontaminated environment, or surrounded by the timeless atmosphere of small, picturesque seaside villages that still retain, in the splendor of their colors and architectures or in the authenticity of their lifestyle, the sense of a culture deeply linked to the sea, where time passes gently, it is nice to get lost and to be lulled by the soft rinsing of the waves. Here the elegant fashionable boutiques invite to a quiet and relaxed

shopping, the small restaurants and characteristic places offer the delights of the local cuisine, the sea and the surrounding mountains invite to live in the open air, the luxurious hotels offer the top of the welcome and comfort, regenerating the body and the spirit. Here it is beautiful to live authentic experiences, made of flavours, of direct contact with the sea and nature, of intense and exciting emotions. Individual or collective experiences, unique and unforgettable, always different and personalized in order to perfectly meet every need. Gastronomic experience learning the typical Ligurian recipes, Golf in a beautiful natural park, canoeing, sailing, hiking and trekking itineraries: it is precisely the customization, the tailor-made attention to the preparation of each program, what Portofino Coast is able to offer to make special every moment lived in these places.



TEAM SAILING

Il Team Sailing è un'esperienza unica di outdoor training per potenziare le competenze in azienda e al tempo stesso è anche un'attività divertente ed entusiasmante per vivere intensamente il mare e le sue emozioni. La barca a vela diventa il simbolo di una realtà all'interno della quale un gruppo vincente è quello che è in grado di lavorare in modo coeso, con chiarezza dei ruoli e delle responsabilità, per il raggiungimento di obiettivi precisi, imparando a gestire le emozioni, a eseguire manovre in spazi ristretti e a raggiungere un coordinamento eccellente fra i vari componenti. Lo straordinario scenario della Riviera Ligure di Levante, con i suoi panorami mozzafiato, rende questa esperienza di Team Building davvero indimenticabile. Veleggiare nelle acque cristalline del Golfo del Tigullio e del Golfo Paradiso, circondati dal verde del Parco terrestre e dal blu dell'Area Marina di Portofino, è un'esperienza davvero indimenticabile.



On the left, Team Sailing, a unique experience to enhance skills in the company but it also have fun and live the sea intensely

Rapallo 18-hole green is immersed in the nature of a beautiful natural park

GOLFING

Il Circolo Golf & Tennis Rapallo, che venne fondato nel 1931, fu subito frequentato e apprezzato da giocatori di tutto il mondo. Le montagne che lo circondano lo proteggono dai venti freddi invernali del nord, mentre la vicinanza del mare con la sua brezza determinano una piacevole ventilazione attenuando il caldo in estate. Dal punto di vista tecnico si tratta di un percorso 18 buche molto impegnativo, ricco di ostacoli naturali, come i tre torrenti che lo attraversano rendendo molte buche delicate e da giocare con molta attenzione.

Il percorso, immerso nel verde di piante secolari, richiede da parte del giocatore una continua sfida alla propria abilità.



Learning with expert chefs the typical Ligurian recipes is a fun and tasty experience



SUGGERZIONI GOLOSE

La proposta gastronomica della Liguria varia da zona a zona, rispecchiando ancora oggi le caratteristiche di una terra stretta fra mare e monti. Piatti leggeri e poveri di grassi, ma ricchi di sapore grazie al sapiente uso dei prodotti della terra, come le erbe aromatiche della costa, esaltati dal delicato olio extra vergine di oliva ligure. Funghi e verdure come la borragine, usata per ripieni di paste fresche, o il basilico, usato per il famoso Pesto presente in molti piatti, dalle trofie alle semplici trenette alle più lavorate lasagne o “mandilli de sea”, prodotti degli alberi quali i pinoli e le olive e i loro derivati come l'olio extra vergine d'oliva e il patè d'olive, prodotti del mare, pescati ogni giorno dalle flotte di pescherecci di Camogli, Santa Margherita Ligure e Sestri Levante, trovano nelle tradizionali ricette della cucina ligure un'esaltazione delle loro caratteristiche: la tipica focaccia ligure nelle sue varie interpretazioni, la focaccia al formaggio di Recco, i Pansoti con la Salsa di noci, la Farinata, le torte di verdura e i ripieni della tradizione, si combinano con piatti di pesce leggeri e appetitosi, il tutto accompagnato dai pregiati vini rossi e bianchi della Liguria. Per gli amanti del gusto, Portofino Coast propone straordinari itinerari che, da Ponente a Levante, permettono di conoscere a fondo le tradizioni enogastronomiche di questa regione, combinando la bellezza del paesaggio alla gioia del palato. È possibile predisporre programmi personalizzati, costruiti su misura, che permettono di conoscere le tradizioni locali, visitare i luoghi di produzione e assaggiare i prodotti tipici del territorio. Degustazioni, scuole di cucina personalizzate, visite al frantoio, esperienze gourmet immersi del verde del Parco di Portofino rappresentano occasioni uniche per gli amanti del gusto.



Canoeing, Hiking and Trekking are exciting alternatives among extraordinary landscapes for unforgettable experiences



CANOEING

Percorrere le sinuosità di Portofino Coast in canoa è un'esperienza unica e imperdibile che permette di scoprire tutti i più affascinanti dettagli di uno dei tratti di costa più preziosi del Mediterraneo. Le mete principali per un'escursione in kayak nell'Area Marina Protetta di Portofino sono Camogli, San Fruttuoso e Paraggi, oltre che naturalmente Portofino. Ma tutta questa splendida costa merita una pagaiata, anche oltre il Parco di Portofino, sia verso Genova sia verso Chiavari. Emozionante è raggiungere in kayak il faro di Portofino al tramonto per un indimenticabile e romantico aperitivo, mentre entusiasmanti attività di teambuiding permettono di divertirsi godendo di un meraviglioso paesaggio.

HIKING

Il Monte di Portofino è uno straordinario promontorio proteso nel Mar Ligure a dividere il Golfo del Tigullio dal Golfo Paradiso nel territorio compreso tra i Comuni di Camogli, Santa Margherita Ligure e Portofino. Dal 1935 è Parco, passato negli Anni 70 sotto il diretto controllo della Regione Liguria. e rappresenta l'area protetta costiera situata più a Nord del Mediterraneo occidentale, visitabile facilmente con i suoi sentieri panoramici di diversa difficoltà e quindi adatti alle esigenze di ognuno. In un contesto paesaggistico di unica bellezza ospita una delle maggiori concentrazioni floristiche del Mediterraneo, oltre ad una notevole varietà faunistica e a importanti testimonianze architettoniche, proponendo uno straordinario connubio tra la civiltà contadina e quella marinara. Percorrere i suoi sentieri, immersi nel verde intenso della flora mediterranea, o affacciati sulle limpide acque dell'Area Marina Protetta di Portofino, è un'esperienza davvero indimenticabile per gli amanti dell'hiking e della natura. Escursioni guidate possono essere organizzate lungo le pendici del monte con la possibilità di soste per gustare i prodotti più tipici dell'enogastronomia locale.

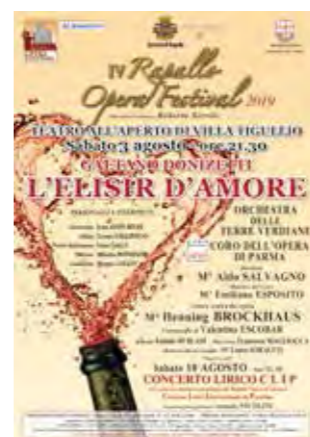


A SCUOLA DI LIRICA

IL RAPALLO OPERA FESTIVAL SVOLGE UN'IMPORTANTE ATTIVITÀ DI FORMAZIONE ARTISTICA E AVVIAMENTO ALL'ATTIVITÀ PROFESSIONALE LIRICO TEATRALE OLTRE A REALIZZARE SPETTACOLI DI ALTO LIVELLO ARTISTICO

DI GIULIA AURELIA DE FERRARI

La lirica è da sempre un vanto dell'Italia e sono numerosi i giovani di ogni parte del mondo che vengono a formarsi nel nostro paese. Per iniziativa del famoso baritono Roberto Sèrvile, esibitosi nei maggiori teatri del mondo e con i più famosi direttori d'orchestra, anche Rapallo sta assumendo un ruolo importante nella valorizzazione di questo patrimonio, grazie all'organizzazione del Rapallo Opera Festival e del Concorso Internazionale "Città di Rapallo" giunto alla 3ª edizione. Negli anni passati al Concorso hanno debuttato giovani che oggi calcano palcoscenici importanti di teatri italiani ed esteri come il tenore Ivan Ayon Rivas, il baritono Leon Kim e Marta Mari, Carlotta Vicki, il giovane Andrea Borghini scelto poi dal Maestro Riccardo Muti per il Ravenna Festival. Lo scopo dell'iniziativa culturale è duplice: aiutare i giovani a debuttare e produrre spettacoli d'opera a basso costo ma di indiscutibile valore. Questo si esplica con un'importante attività di Formazione Giovanile rivolta, all'inserimento lavorativo nell'ambito lirico-teatrale. In secondo luogo una promozione e divulgazione dell'opera lirica nel territorio. In questi anni si sono attivati gemellaggi e collaborazioni con il Clip (Concorso Lirico di Portofino) e con la prestigiosa "Fondazione Pavarotti" di Modena. Al termine delle selezioni, i vincitori hanno partecipato a una Masterclass con Leone Magiera, già Pianista e Direttore d'Orchestra di L. Pavarotti, e Henning Brockhaus, regista di fama mondiale firmatario di spettacoli d'opera indimenticabili cresciuti alla scuola del Piccolo Teatro e primo assistente di Giorgio Strehler; poi si sono esibiti in un grande spettacolo lirico al Teatro delle Clarisse di Rapallo.



Nella pagina a sinistra Ivan Ayon Rivas (Rodolfo) e Giulia Mij (Mimi) in un momento de "La Bohème" nel 2016. Qui sopra L'Assessore al Turismo del Comune di Rapallo, Elisabetta Lai, il Sindaco di Rapallo Carlo Bagnasco e il Direttore dell'Excelsior Palace Hotel Aldo Werdin. A sinistra, il famoso baritono Roberto Sèrvile Direttore Artistico del Rapallo Opera Festival

In programma infine i concerti estivi, due grandi eventi da non perdere, nel parco di Villa Tigullio a Rapallo: sabato 3 agosto 2019, alle 21.30: "L'Elisir d'Amore" di Gaetano Donizetti a cura di Henning Brockhaus; sabato 10 agosto il Concerto Lirico CLIP con i giovani talenti selezionati da Rapallo Opera Festival al Concorso Lirico Internazionale di Portofino 2019. Il Rapallo Opera Festival deve adesso crescere dopo aver dimostrato di essere una realtà musicale importante per Rapallo e per la Regione Liguria grazie al brillante raggiungimento degli scopi e risultati prefissati.



OPERA SCHOOL

THE RAPALLO OPERA FESTIVAL CARRIES OUT AN IMPORTANT ACTIVITY OF ARTISTIC TRAINING AND TRAINING IN PROFESSIONAL LYRIC-THEATRICAL ACTIVITY AS WELL AS CREATING SHOWS OF HIGH ARTISTIC LEVEL

Opera has always been a pride of Italy and there are many young people from all over the world who come to train in our country. On the initiative of the famous baritone Roberto Sèrvile, who has performed in the major theatres in the world with the most famous conductors, Rapallo is also assuming an important role in the enhancement of this heritage, with the organization of the Rapallo Opera Festival and the International Competition "City of Rapallo" now in its 3rd edition. In the past edition to the competition, young people made their debut on important stages in Italian and foreign theatres, such as the tenor Ivan Ayon Rivas, the baritone Leon Kim, Marta Mari, Carlotta Vicki and the young Andrea Borghini, later chosen by Maestro Riccardo Muti for the Ravenna Festival. The aim of the cultural initiative is twofold: to help young people to debut and to produce low-cost but indisputably valuable opera performances. This is carried out through an important activity of Youth Training aimed, as the facts show, at the

job placement in the lyrical-theatrical field and, in the second, through a promotion and dissemination of opera throughout the territory. In recent years, twinning and collaboration have been activated with the Clip (opera competition in Portofino) and with the prestigious "Pavarotti Foundation" in Modena. At the end of the selection process, the winners participated in a Masterclass with Leone Magiera and Henning Brockhaus, then performed in a great opera performance at the Clarisse Theatre in Rapallo. Finally, the summer concerts, two major events not to be missed, in the park of Villa Tigullio in Rapallo: Saturday, August 3, at 21:30: "The Elixir of Love" by Gaetano Donizetti - Saturday, August 10, the CLIP Opera Concert with young talent selected by Rapallo Opera Festival at the International Opera Competition in Portofino 2019. The Rapallo Opera Festival must now grow after having proved to be an important musical reality for Rapallo and the Liguria Region, having also brilliantly achieved the goals and results set since its inception.



I GIOVANI DI CONFINDUSTRIA

IL 49° CONVEGNO DEI GIOVANI IMPRENDITORI DI CONFINDUSTRIA DEDICATO ALLE CONNESSIONI GLOBALI SI È APPENA CONCLUSO. CENTINAIA DI GIOVANI IMPRENDITORI PROVENIENTI DI TUTTA ITALIA HANNO AFFOLLATO LE SALE E LE TERRAZZE DELL'EXCELSIOR PALACE HOTEL CHE ANCHE QUEST'ANNO HA OSPITATO LA DUE GIORNI DI LAVORI

A CURA DI SVEVA CORTIS VIALE

Due giorni di approfondimento di quella “economia delle connessioni” che è il motore della crescita globale. “Un paese come il nostro che ha un’industria ad alto valore aggiunto deve mettersi al centro della catena globale del valore. Solo affrontando questa sfida l'Italia può tentare di risollevare la propria economia, così come quella dell'Europa che sta subendo un rallentamento. Connessione da intendere anche come inclusione, senza lasciare indietro nessuno”. Così Alessio Rossi, presidente dei Giovani Imprenditori di Confindustria, lancia la sua idea per riaccendere il motore del Paese. *Cosa proponete al governo?*

Abbiamo una sola proposta: riattivare una cabina di regia per la crescita, ma stavolta chiamando i protagonisti. Noi crediamo nell'Italia che collega con le grandi opere, bisogna riavviare subito i cantieri fermi con risorse già stanziare. Le imprese e gli investitori esteri hanno bisogno di ricominciare a credere nel futuro, sta anche al governo ricreare la fiducia.

Crescita e investimenti al centro. E il lavoro?

Quando dico che non bisogna lasciare indietro nessuno parlo proprio di questo. Tutti i nostri sforzi, anche come giovani imprenditori, devono essere orientati all'occupazione prima di tutto dei giovani. Abbassiamo subito il cuneo fiscale, perché mette più soldi in tasca ai lavoratori e fa ripartire lo sviluppo. Siamo tutti d'accordo, imprese, sindacati e anche Governo ma poi si perde tempo sul salario minimo.

In questi anni difficili, le imprese sono riuscite comunque a innovare?

Negli ultimi due anni grazie a Industria 4.0 le imprese private hanno investito ben 10 miliardi di euro in macchinari e tecnologia. Questo è la dimostrazione che misure efficaci generano comportamenti virtuosi delle imprese. Ci siamo battuti molto per riconfermare il piano Industria 4.0 e affiancarlo anche alla formazione dei giovani. Serve un piano straordinario: si scrive formazione 4.0, si legge assicurazione sul futuro. Il nuovo alfabeto della fabbrica digitale deve essere a disposizione di tutti. Intervenire ora per costruire le conoscenze del futuro non è un'operazione pro-industria, è una scelta democratica.

E sull'Europa? Va bene così o deve essere riformata?

Siamo preoccupati dalla prospettiva di isolamento che il nostro governo sostiene, come quando si dice di non voler sottostare alle regole europee. Il nostro paese è già gravato da un elevato debito e se proprio dobbiamo chiedere flessibilità all'Europa deve essere per fare grandi riforme strutturali e investimenti. L'Europa è la nostra casa e il nostro primo mercato di riferimento, dobbiamo proteggerla e farne parte per fronteggiare i giganti mondiali come Cina e Stati Uniti.

Infrastrutture: è passato quasi un anno dal crollo di Genova.

Le infrastrutture sono necessarie nel nostro paese e soprattutto qui a Genova. Spero solamente che lavorino velocemente i cantieri così da far ripartire anche il settore delle costruzioni. Solo così potremmo garantire 500 mila posti di lavoro in tutta Italia. Non possiamo prendere in giro gli italiani, non possiamo continuare ad aspettare opere fondamentali per decine di anni. Il crollo è stata una tragedia, anche umana: adesso il governo deve mettersi a lavorare sul serio.



Alessio Rossi, presidente dei Giovani Imprenditori di Confindustria

The 49th conference of Young Entrepreneurs from Confindustria, the Association of Italian Industries, has just ended. It was dedicated to global connections, and hundreds of young entrepreneurs from all over Italy crowded the halls and terraces of the Excelsior Palace Hotel, which once again hosted the two-day conference; two days of in-depth analysis on the “economy of connections” or rather the engine of global growth. “A country like ours with a high value-added industry must put itself at the centre of the global value chain. Only by facing this challenge can Italy try to revive its economy, as well as Europe’s, which is experiencing a slowdown. By ‘connection’ we also mean ‘inclusion’, which means no one gets left behind”. So Alessio Rossi, president of the Young Entrepreneurs of Confindustria, launched his ideas on how to ‘reignite the engine’ of the country.

What proposals do you have for the government?

We only have one proposal: setting up a control room for growth, but this time calling in all the players. We believe in Italy linking up through major works, but we must immediately reopen construction sites where resources have already been allocated but have been at a standstill. Foreign companies and investors need to start believing in the future again, and the government needs to rebuild trust.

Growth and investment take centre stage. What about work?

When I say no one gets left behind, this is what I am talking about. All our efforts, as young entrepreneurs, must be geared towards employment - jobs for young people first and foremost. Let’s immediately lower the tax wedge, because it puts more money in workers’ pockets and rekindles development. We all agree, companies, trade unions and even the government, but then we go and waste time over the minimum wage.

In these difficult years, have companies nonetheless managed to innovate?

In the last two years, thanks to Industry 4.0, private companies have invested 10 billion euros in machinery and technology. This is proof that effective measures create virtuous behaviour in companies. We have fought hard to reaffirm the Industry 4.0 plan and to support the training of young people. We need a special plan: say ‘training 4.0’, and you mean

‘investment in the future’. The language of the smart factory is something everyone needs to understand. Intervening now to build the knowledge of the future is not a pro-industry operation, it is a democratic choice.

What about Europe? Ok as it is, or are reforms needed?

We are concerned about the prospect of isolation that our government supports, such as when they say they don’t want to be subjected to European rules and regulations. Our country is already burdened with a high level of debt, and if we really have to ask Europe for flexibility, it must be in order to carry out major structural reforms and investments. Europe is our home and our first reference market; we must protect it and be part of it in order to face up to world giants such as China and the United States.

Infrastructure: almost a year has passed since the collapse of the bridge in Genova.

Infrastructure is needed in our country and especially here in Genova. I just hope the building sites start working fast so that we can jump-start the construction sector. This is the only way we can guarantee 500,000 jobs all over Italy.

We can’t play games with Italian people, and we can’t keep waiting for decades whenever fundamental public works are needed. The collapse of the bridge was a tragedy, a human one: now the government must seriously start working.



Vista dal Capo di Portofino
cm.60x 95 anno 2013



Lo Scafandro cm. 140x50 anno 2009



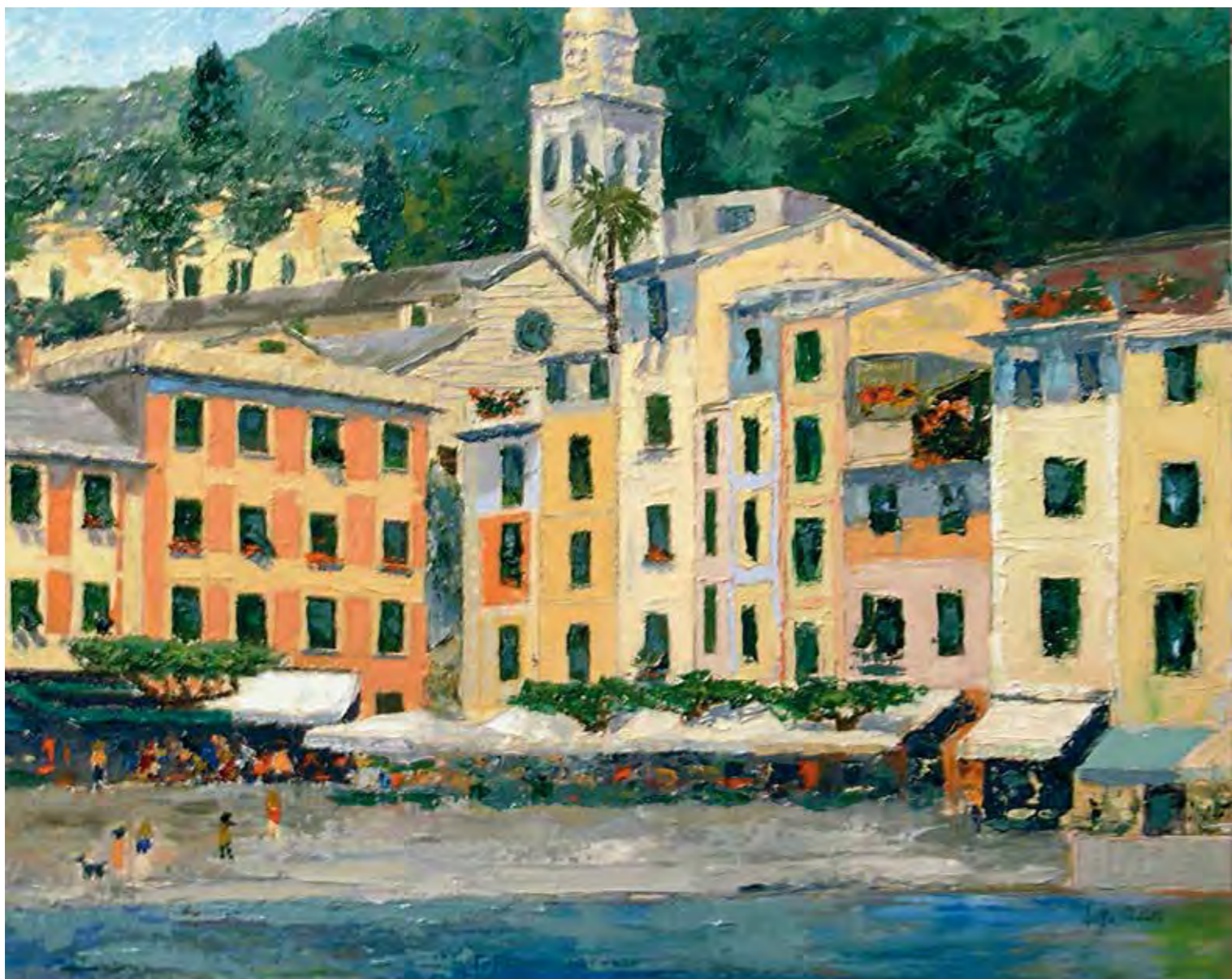
Al Faro di Portofino cm.125x62 anno 2012

LA MIA PORTOFINO

L'ARTISTA ANNA FRANCESCA GUTRIS, PITTRICE FIGURATIVA DI SUCCESSO, RICORDA LA CITTADILLA LIGURE
AGLI ALBORI DELLA SUA FAMA, CHE L'HA ANCHE ISPIRATA IN ALCUNE SUE OPERE.
UNA PORTOFINO ORMAI AFFOLLATA, DOVE TORNA A CENA QUALCHE VOLTA NEL SUO LOCALE PREFERITO

DI ALESSANDRO LUONGO

“A Portofino ho avuto la fortuna di vivere con la mia famiglia molti periodi felici e ancora oggi, tutte le volte che torno, sento forti emozioni. Nelle mie tante opere ispirate ai suoi vari scorci, ho cercato di esprimere, non solo l'immagine pittorica ma anche la forte emotività che questi luoghi, conosciuti in tutto il mondo, suscitano”. Come nello ‘Scafandro’, ad esempio, che era un bar di moda; o in ‘Vista del capo di Portofino’; e ancora, ‘Al faro di Portofino’. E dire che l'artista Anna Francesca Gutris, nata a Milano, da piccola ha rischiato di annegare nella cittadilla ligure. “Abitavo al molo Umberto I – ricorda – e a un certo punto scivolai in acqua aggrappandomi a un cagnolino di pezza che tenevo in braccio. Funzionò da galleggiante, poi fui soccorsa dal marinaio Arturo, soprannominato ‘Punto e virgola’ perché era claudicante”. Il padre della pittrice acquistò casa a Portofino nel 1955, “quando eravamo davvero in



Quadro venduto Portofino cm 50x65 anno 08.

pochi a goderci questa perla ligure e arrivavano qui star del cinema internazionale come Elizabeth Taylor, tanto per fare un nome. Che vita meravigliosa: si usciva in motoscafo e si passava le serate al Covo di Nord-Est o al Carillon di Paraggi, con una puntatina prima alla Gritta per l'aperitivo". Diplomata all'Accademia di Arti Applicate di Milano, ha ottenuto per il lavoro di tesi la medaglia d'argento al merito. Nel 1990 vince il secondo premio, su 16.000 concorrenti, al concorso indetto per la creazione della Mascotte dei Mondiali di Calcio 1990. Al contempo frequenta la Bottega delle Arti dei Maestri Maiotti e Lissoni e con loro espone le sue opere in diverse mostre collettive. La sua pittura si contraddistingue per il realismo, con colori a olio misti a encausto, stesi a spatola. "In pratica, creo questa cera, encausto, che mescolo con i colori a olio. Il risultato è una consistenza cromatica materica che stendo usando la spatola, non il pennello". I suoi soggetti sono paesaggi, interni e oggetti che spaziano dagli ombrelli agli scialli, guanti, scarpe; e poi, fiori e frutti astratti. In Italia ha esposto al Palazzo del Senato, al Consolato Americano, alla Galleria ABC, Alla Galleria il Tempo Ritrovato, alla Galleria Bolzani, solo per citare alcuni esempi. All'estero a Montecarlo (Hotel de Paris), a Lugano (Art Gallery le Lac), Istanbul (Tyatp Art Fair 2008), Bruxelles (AmArt Gallery), Bruges (AmArt Gallery), Stoccarda, Helsinki, Tallin (Italiarts 2012), Shanghai (Present Art Festival 2012) e a Parigi (Maison d'Italie). Dal 2015 la Gutris è socio delle Belle Arti ed Esposizione Permanente di via Turati a Milano. Infine, è presente nei più importanti cataloghi di arte moderna (Giorgio Mondadori, Catalogo Sartori). Ricordando la Portofino che fu, l'artista ora vi trascorre poco tempo. "Di sicuro non nei periodi di punta. Ogni tanto vado a cena da Puny, il ristorante più famoso del posto. In barca dovrei chiedere invece alla Capitaneria di Porto il permesso per attraccare con grande anticipo. Da ragazza ricordo che appoggiavamo la passerella sul molo e questo garantiva il posto, per consuetudine. Ora approdano gli yacht da 70 metri e il costo della sosta giornaliera è insostenibile". Già, ormai Portofino è il posto dove esserci. A place to be.



Anna Francesca Gutris e alcune sue
foto ricordo della Portofino di un tempo



MY PORTOFINO

The artist Anna Francesca Gutris, a successful figurative painter, remembers the Ligurian Village at the dawn of her fame, inspiration for some other works. A Portofino now crowded, where she returns to dinner sometimes in her favorite place. "In Portofino I had the good fortune to live with my family many happy times and still today, every time I come back, I feel strong emotions. In my many works inspired by various views, I tried to express, not only the pictorial image but also the strong emotionality that these places, known throughout the world, arouse.

Her subjects are landscapes, interiors and objects ranging from umbrellas to shawls, gloves, shoes and then abstract flowers and fruits. In Italy she exhibited at the Senate Palace, at the American Consulate, at the ABC Gallery, at the Il Tempo Ritrovato Gallery, at the Bolzani Gallery, just to name a few examples. Abroad in Monte Carlo (Hotel de Paris), Lugano (Art Gallery le Lac), Istanbul (Tyatp Art Fair 2008), Brussels (AmArt Gallery), Bruges (AmArt Gallery), Stuttgart, Helsinki, Tallin (Italiarts 2012), Shanghai (Present Art Festival 2012) and Paris (Maison d'Italie).



AD UN PASSO DAL RECORD

RESISTE ANCORA, DOPO 7 ANNI, IL RECORD DI "ESIMIT EUROPA 2" DI SIMCIC,
CON "RAMBLER 88" CHE ARRIVA AD UN PASSO DALL'IMPRESA.
VITTORIA IN TEMPO COMPENSATO PER IL MAXI 72 "CAOL ILA R" DI ALEX SCHAEER

BY LUCA REBOA PHOTO CARLO BORLENGHI/ROLEX AND MARTINA ORSINI



In primo piano i tre Club Swan 50 affiancati: “Aifos 500” di Jaime Rodriguez Toubles, “Cuordileone” di Leonardo Ferragamo ed “Earlybird” di Chrstian Nagel.
In apertura il Maxi Rambler 88, di George David, ha chiuso la traversata in 16h00'35” mancando il record di “Esimit Europa 2” per poco più di un’ora

La Giraglia compie 67 anni e lo fa in grande stile. 297 barche iscritte per il 2019, sotto l’egida dei due circoli organizzatori: Yacht Club Italiano e Yacht Club de Monaco, gemellati dal 1996. A sancire questo rapporto, dopo 5 anni, è di nuovo l’arrivo a Montecarlo. Nata nel 1953 per collegare due nazioni da pochi anni uscite dal conflitto mondiale, la Giraglia nella sua lunga evoluzione ha sempre mantenuto quel “corinthian” che la contraddistingue. Una regata affascinante, unica nel suo genere, sostenuta dall’IMA, l’Associazione Internazionale Maxi Yachts che ha inserito la Rolex Giraglia all’interno dell’IMA Mediterranean Maxi Offshore Challenge. La partenza ha offerto un gustoso “aperitivo” contrassegnato da una San Remo illuminata, con le 104 barche presenti che hanno preso il largo a mezzanotte puntando le prue, per la prima costiera, verso St. Tropez. A prendersi la prima line honours è stato lo Swan 45 “Ange Transport” che ha optato per una rotta a 6 miglia dalla costa, evitando così buchi di vento. Scelta quanto mai azzeccata con Vittorio Zaoli, alla ruota, che ha potuto sfruttare nel finale la brezza del mattino per arrivare in scioltezza, dopo poco più di 11 ore. Alla fine la vittoria in tempo compensato è andata a “X-Wave” di Marco Roccatagliata nella divisione ORC e al Grand Soleil 34.1 “Solsting” di Stanislav Pechenkin in IRC. La vera competizione con le inshore in attesa della traversata. Come da copione, la parte del leone l’ha fatta l’offshore con qualcuno che ha sempre “Un’idea meravigliosa in testa”: line honours e migliorare il record. L’ultimo porta la firma di “Esimit Europa 2” di Igor Simcic: 14h56’16”, stabilito nel 2012. Se c’era qualcuno che aveva tutte le carte in regola per infrangerlo, questo era il maxi “Rambler 88”. Eolo però non è stato di grande aiuto: il Dio dei Venti dopo aver aiutato per buona parte della regata “Rambler 88” e & co., soffiando con impeto fin dalla partenza a St. Tropez, ha deciso di riposarsi a poche miglia dal traguardo, mandando in fumo i sogni di George David e del suo equipaggio, proprio quando ormai sembrava fatta. Line honours salva, ma un po’ dolce amara: 16h00’35” non è bastato, se ne riparerà l’anno prossimo. Nonostante il record mancato, George David non nasconde la sua soddisfazione per la sua “prima” terminata, comunque, con la vittoria in tempo reale: “Mi avevano detto che la Rolex Giraglia sarebbe stata una regata lenta, non mi è parso proprio e la mia barca, concepita per le lunghe regate oceaniche, si è trovata nelle sue condizioni ideali. Sono alla mia prima Rolex Giraglia e l’aver mancato il record, è solo un motivo in più per tornare”. A ruota sono arrivate “Magic Carpet 3” e “Caol Ila R”. Alla fine delle 241 miglia è stato il Maxi 72, Caol Ila R, di Alex Schaerer, a portarsi a casa la vittoria in tempo. Alle sue spalle il maxi 77 Jethou di Peter Ogden, terzo l’IRC 52 Arobass di Gerard Logel. Appuntamento all’edizione 2020!



In alto Il momento del doppiaggio della Giraglia.
A destra il class 40 made in midi -
“Lumino & The Kikouyous” nella impegnativa attraversata che ha portato la flotta a Montecarlo; sotto a sinistra la “Stella Maris”, il clubswan 50 di August Schram, durante la regata d’altura e premiato come Best Swan nella classe ORC, al suo fianco “Vanessa” di Patrizio Bertelli: costruita nel 1975, impegnata nella IRC A, la sua ruota è stata affidata a Torben Grael





JUST FEW STEPS FROM RECORD!

THE RECORD OF “ESIMIT EUROPA 2” OF SIMCIC WITH “RAMBLER 88” IS STILL ALIVE AFTER 7 YEARS. IT IS JUST FEW STEPS FROM THE SUCCESS. A HANDICAP VICTORY FOR THE MAXI 72 CAOL ILLA R OF ALEX SCHAEERER

Giraglia turns 67 years old and it is a great celebration! 297 boats subscribed for the 2019 edition under the protection of two organisers, Yacht Club Italiano and Yacht Club de Monaco, who are twinned since 1996. The arrival at Montecarlo formalises this relationship. Giraglia was born in 1953 with the purpose of connecting two countries few years after the World War. During its evolution, it has always kept its distinctive Corinthian. It is a charming and unique regatta supported by Associazione Internazionale Maxi Yachts (IMA), which included the Rolex Giraglia inside the IMA Mediterranean Maxi Offshore Challenge. The start offered a great introduction characterized by a beautiful San Remo by night with 104 boats, which shoved off at midnight, directing the bows towards St. Tropez. Swan 45 “Ange Transport” gained the first line honours. It chose a direction at 6 miles from the coast by avoiding wind holes. It was a great choice with the helmsman Vittorio Zaoli, who exploited the morning breeze at the finish line and arrived after 11 hours. At the end the handicap victory went to X-Wave of Marco Roccatagliata in the ORC division and to Grand Soleil 34.1 Solsting of Stanislav Pechenkin in IRC. The real competition was with the inshore, waiting for the crossing. As scripted, the role of lion was played by the offshore, with those who always think about gaining the line honours and improving the record. The last record is by “Esimit Europa 2” of Igor Simcic: 14h56’16” and established in 2012. If there was someone who had all the trumps to break it, it was the maxi “Rambler 88”. But the God of Winds didn’t help: after its support to “Rambler 88” & co. during the entire regatta by blowing since the start from St. Tropez, it stopped some miles from the finish line and it broke the dreams of George David and of his crew. The line honours

was safe but a little bit sweet-sour: 16h00’35” were not enough and we will try again the next year. Despite of the missing record, George David was satisfied for his “première”, finished with the line honours: “People told me that Rolex Giraglia would have been a slow regatta, but it wasn’t and my boat designed for long regattas adapted perfectly. This is my first Rolex Giraglia and missing the record is a reason to come back the next year”. After her, there were “Magic Carpet 3” and “Caol Ila R”. The helmsman of “Magic Carpet 3” was really satisfied. After 241 miles, the Maxi 72 Caol Ila R of Alex Schaeerer arrived. The maxi 77 Jethou of Peter Ogden won the handicap victory after her.

TUTTI I VINCITORI

Trofeo Challenge Timone/Ruota dentata:

Caol Ila R di Alex Schaeerer
(Prima imbarcazione classificata nella Classe IRC)

Trofeo Rolex e Trofeo Levainville:

Rambler 88 – George David
(Primo Classificata in tempo reale)

Il Trofeo Highest Scoring IMA member:

Jethou – Peter Ogden
(Miglior risultato tra i soci IMA International Maxi Association)

CLASSE ORC: Stella Maris di August Shkram

CLASSE IRC: Caol Ila R di Alex Schaeerer

CLASSE X 2 ORC: Be Free di Franco Govi

CLASSE X 2 IRC: Give Me Five di Adrienn Follin

In alto a sinistra, la spettacolare flotta partita da Saint Tropez per la grande offshore.

A termine della regata il Presidente di Rolex Italia Gian Riccardo Marini ha premiato gli equipaggi vincitori

SCULTURE SUL MARE

AFFACCIATO SUL PORTICCILO DEL BORGO DI PORTOFINO C'È UN IMPORTANTE QUANTO INASPETTATO MUSEO DELLA SCULTURA CHE OSPITA OPERE DEI MASSIMI ARTISTI MONDIALI

DI DANIELE CRIPPA

Il MuPa-Museo del Parco di Portofino è il Centro Internazionale di Scultura all'Aperto sicuramente più conosciuto e ammirato in Italia sia grazie alla sua posizione sia per l'importante collezione di opere di grandi artisti che ospita. Il Museo nato trent'anni fa nello splendido giardino creato agli inizi del secolo dal Barone Mumm, più conosciuto per il suo champagne che per la sua passione per la botanica, è adagiato di fronte al porto, uno dei più glamour a livello internazionale, e offre la vista delle sue sculture monumentali alle grandi barche che, dopo aver fatto la fila per potere attraccarvi, riposano finalmente nella "Perla del Tirreno". La collezione che viene offerta al pubblico non intende volutamente dare un taglio verso una particolare corrente artistica: l'astratto, il figurativo o l'informale, ma un vero proprio escursus sulla situazione nel mondo della scultura internazionale. Questo è uno dei grandi valori del museo che ospita opere realizzate con vari materiali che vanno da classici come il marmo, la ceramica e il bronzo fino alle nuove sperimentazioni contemporanee come la plastica e la resina. Gli artisti autori delle opere sono tra i maggiori a livello internazionale. Ne ricordiamo alcuni: Beuys, Pomodoro, Kosice, Ferrari, Fontana, Marchegiani, Man Ray, Oppenheim, Spoerri, Cucchi, Cuttica, Tolomeo, Dorfler, Vigo e molti altri che dialogano con i futuri maestri tra cui Mustica, Crippa, Costa, Galliani, Spinelli, Micheletti, Parra, Treni, Hart. Solo per citarne i più noti, poiché l'elenco sarebbe lungo visto che le sculture presenti nel parco superano l'impressionante numero di duecento. Si tratta di opere che dialogano tra loro, grazie ai vari terrazzamenti in cui sono posizionate, e a una natura lussureggiante e curata dalle capaci mani dei giardinieri che le proteggono da una vista che potrebbe risultare caotica ma invece appare armonica, vi si possono ammirare sculture figurative che pare danzano o dialoghino con forme astratte, creazioni concettuali con espressioni informali, creando uno dei molteplici aspetti affascinanti di questo luogo magico. Talmente fascinosa che il Museo ospita occasionalmente anche importanti eventi consoni al luogo, come la Panoramic Art Gallery voluta dalla Ferrari in occasione della presentazione del suo modello Portofino quando i clienti dell'azienda, dall'alto degli spazi del Museo, potevano ammirare, ospitati tra opere d'arte, un'altra opera scultorea nata sempre dalla genialità di un uomo, l'architetto Flavio Manzoni, direttore del design Ferrari, cui è stata recentemente conferita la laurea magistrale ad honorem in Filologia, Industria culturale e Comunicazione dall'Università di Sassari. Un segnale dell'importanza che tuttora ha il design visto come arte figurativa. Anche in quest'ottica la presidenza del MuPa, nella figura di Daniele Crippa, ogni anno acquisisce nuove opere che vanno ad arricchire maggiormente la collezione, sculture scelte accuratamente nella creatività internazionale per tentare di completare una visione globale di come l'artista contemporaneo riesca a dialogare con il volume e attraverso di lui possa creare un dialogo con chi ammira la sua opera. La nostra curiosità e l'amore che lega a questo unicum porta a visitare ogni anno il Museo per ammirare le nuove acquisizioni. Il Museo si fregia di un prologo ad esso dedicato, unico al mondo, da Jorge Luis Borges che lo scrisse nel 1983 e del quale riportiamo una piccola parte "Ogni statua è un Golem. Gli psicoanalisti hanno divulgato un gioco di società che consiste nel chiedere a ogni persona che cosa gli suggerisca una data parola. Lascio scritto qui ciò che mi suggerisce la parola scultura".





Le opere dialogano tra loro grazie ai vari terrazzamenti in cui sono posizionate e si possono ammirare sculture figurative che pare danzano o dialoghino con forme astratte, creando uno dei molteplici aspetti affascinanti di questo luogo magico



Daniele Crippa all'ingresso del Museo da lui creato

SCULPTURES BY THE SEA

BY THE SMALL MARINA OF PORTOFINO THERE IS AN IMPORTANT AND UNEXPECTED MUSEUM OF SCULPTURE THAT HOUSES WORKS BY THE GREATEST ARTISTS IN THE WORLD

The MuPa: Museo del Parco di Portofino is certainly the best known and most admired in Italy, International Outdoor Sculpture Centre, thanks to its location and the important collection of works by great artists that houses. The Museum was born forty years ago in the beautiful garden created at the beginning of the 19th century by Baron Mumm, better known for his champagne than for his passion for botany. It is located in front of the port, one of the most glamorous internationally, and offers the view of his monumental sculptures to the large boats that, after queuing up to be able to dock there, finally rest in the Pearl of the Tyrrhenian Sea.

The collection offered to the public is not intended to give a deliberately cut towards a particular artistic currents: the abstract, the figurative or the informal, but a real excursus on the situation in the world of international sculpture. The artists who created the works are among the most important at an international level. We would like to mention some of them: Beuys, Pomodoro, Kosice, Ferrari, Fontana, Marchegiani, Man Ray, Oppenheim, Spoorri, Cucchi, Cuttica, Tolomeo, Dorfles, Vigo and many others who dialogue with future masters including Mustica, Crippa, Costa, Galliani, Spinelli, Micheletti, Parra, Treni, Hart.

SAVE THE SEA

È UN LUOGO MAGNIFICO E MISTERIOSO CHE, DA SEMPRE, APPASSIONA RICERCATORI, POETI E NAVIGATORI. ED È UNA RISORSA IN GRANDE PERICOLO. ROSALBA GIUGNI, PRESIDENTE DELL'ASSOCIAZIONE MAREVIVO, RACCONTA L'APPASSIONANTE BATTAGLIA PER DIFENDERE LA SUPERFICIE PIÙ VASTA E PREZIOSA DEL NOSTRO PIANETA

DI ALESSANDRO LUONGO

Overfishing. Plastica. Fondali pieni di spazzatura. Inquinamento da scarichi e da petrolio. “Il mare è in pericolo e abbiamo il dovere di salvarlo” racconta un'appassionata Rosalba Giugni, presidente dell'Associazione Marevivo, una delle Onlus che, da 25 anni, si occupa di difendere le acque del pianeta. Napoletana di nascita e romana d'adozione, fin da giovane Rosalba si è occupata di volontariato.

Considerata uno degli esperti più autorevoli del settore, è stata scelta lo scorso anno come rappresentante italiana (insieme con la ligure Donatella Bianchi, Presidente del WWF), al “Climate Leaders' Summit”, il prestigioso incontro internazionale che si è tenuto a Ottawa, in Canada. Quest'anno la Onlus ha lanciato - insieme con Dialogues e Fondazione Recchi - la campagna “Madre Mare”: il mare visto attraverso gli occhi di poeti, letterati e, naturalmente, scienziati. Ne è uscito un quadro inedito, a cavallo tra ecologia e letteratura.

Sì, perché il mare non è solo l'habitat naturale degli animali che lo popolano da milioni di anni. Il mare è cultura, è leggenda, è il luogo magnifico e misterioso che, nella storia, è stato esplorato da intrepidi navigatori o da curiosi mercanti. Insomma, il mare è (anche) filo conduttore della storia e del tempo. “Tutti gli esseri viventi del pianeta provengono dal mare”, si accalora Rosalba Giugni, “anche l'equilibrio e la stabilità del clima vengono da lì”. Quest'anno, tra l'altro, compie 10 anni il progetto di educazione ambientale per bambini di elementari e medie delle isole minori che l'associazione Marevivo porta avanti: “Delfini guardiani delle isole minori”. Un passo importante per salvare la risorsa più vasta del pianeta.





La scelta è tua



NELLA FOTO IN ALTO, ROSALBA GIUGNI, PRESIDENTE DI MAREVIVO.
SOTTO ALCUNI DEI 1.500 STUDENTI COINVOLTI OGNI ANNO
NEL PERCORSO DIDATTICO DELL'ASSOCIAZIONE AMBIENTALISTA



Aiutaci a liberare il mare dalle plastiche

Dona il tuo 5x1000 a Marevivo

www.marevivo.it | C.F. 06922630584

VISITA HI-TECH

VISTA PANORAMICA SUL GOLFO DEL TIGULLIO, ARMAMENTI BELlici, TECNOLOGIA INTERATTIVA.
LE BATTERIE DEL PARCO DI PORTOFINO, SONO UN SUGGERITIVO ITINERARIO IN CUI RISCOPRIRE
IL PASSATO CON UN OCCHIO AL FUTURO

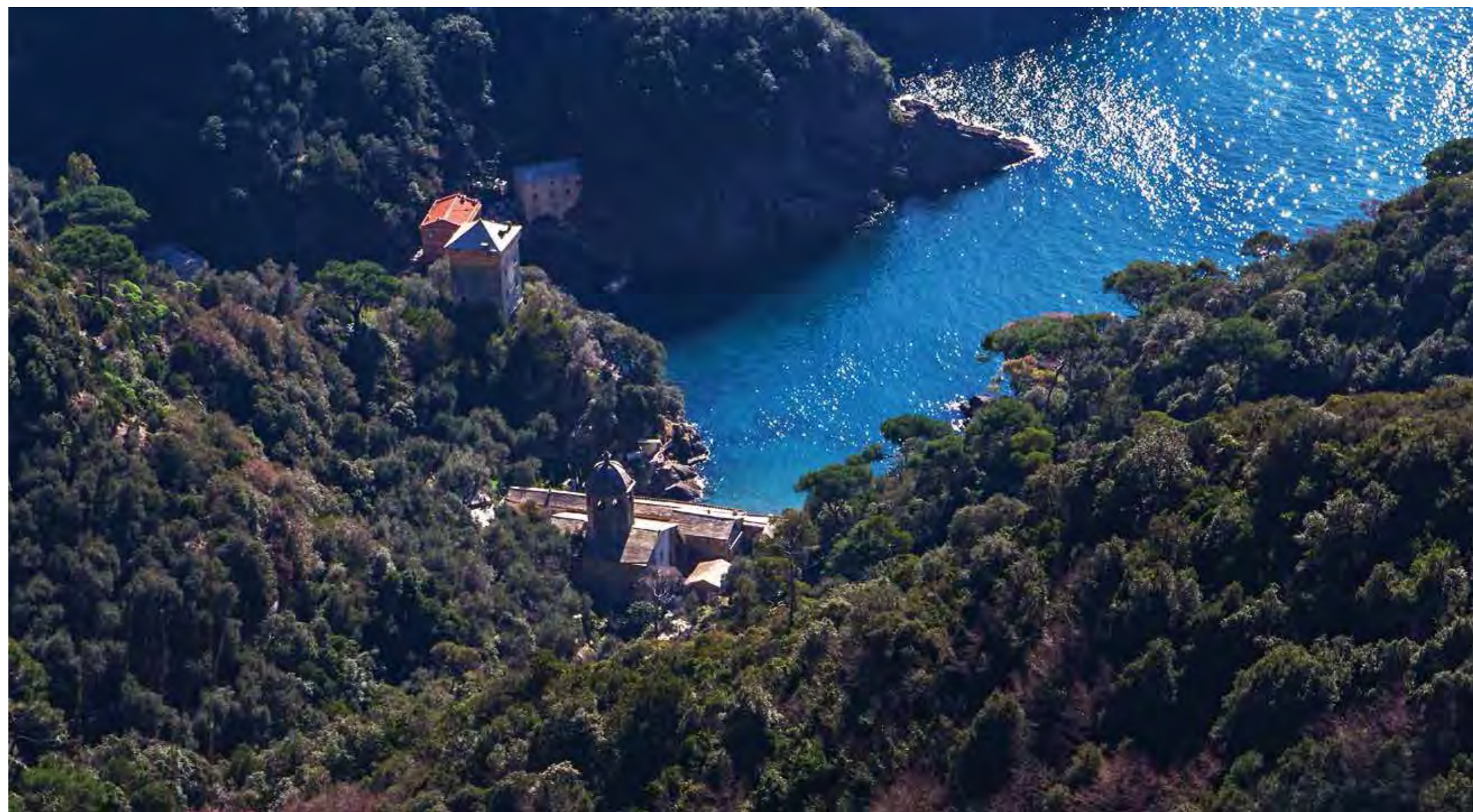
BY MARTA PIERAZZOLI - PHOTO BY ALESSANDRA ACREMONI & ROCCO MARCIANO FOTOGRAFI NATURALISTI



Touchscreen e bunker risalenti alla seconda guerra mondiale, ricostruzioni 3D e postazioni di sentinella: al Centro Visite del Parco di Portofino storia e tecnologia si fondono per offrire ai visitatori un'esperienza coinvolgente. Clip che raccontano episodi accaduti durante l'ultima guerra mondiale, video di interviste e testimonianze, documenti e fotografie compongono il percorso indoor, mentre mini tablet con un'apposita applicazione mostrano la ricostruzione degli armamenti e della storia del complesso militare. All'esterno, sedici pannelli con QR Code accompagnano i visitatori lungo il sentiero che conduce a bunker, piazzole per mitragliatrici, cannoni e artiglieria contraerea, depositi munizioni e resti della caserma. Si tratta della Batteria di Punta Chiappa, costruita nel 1939 dal Regio Esercito Italiano per la difesa antiarea del porto di Genova. Ceduta dopo l'8 settembre 1943 alla Wehrmacht, fu rinforzata e adattata agli standard tedeschi nella prospettiva di eventuali sbarchi alleati nel Nord Italia. Il Parco di Portofino ha aperto il centro visita al pubblico fornendo non solo un'occasione per immergersi nel passato ma anche nella natura. Il sentiero che costeggia queste testimonianze storiche offre bellissimi scorci panoramici che spaziano da Capo Mele al golfo di La Spezia e permette di giungere sino a S. Fruttuoso, Mortola e San Rocco di Camogli.



labter@parcoportofino.com



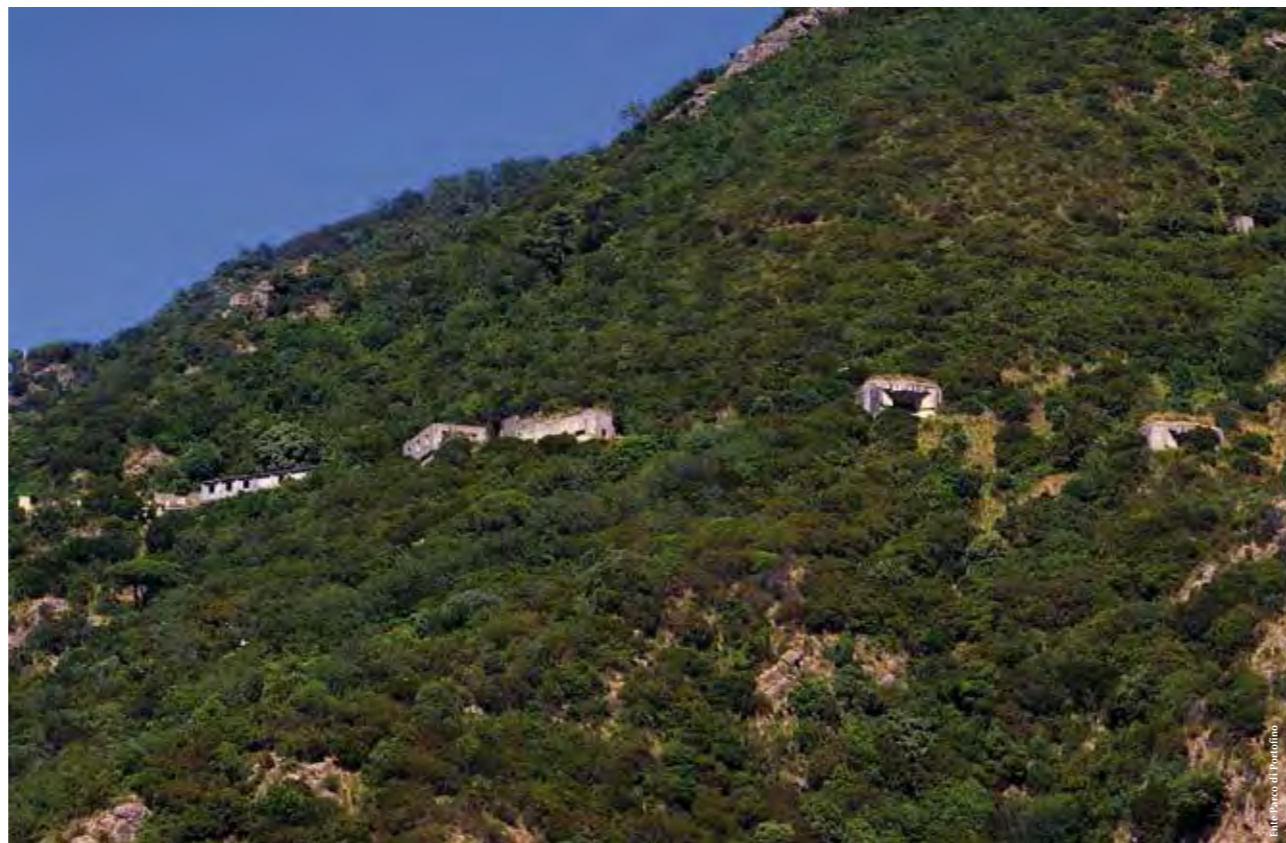


HI-TECH DIVING

PANORAMIC VIEW OF THE GULF OF TIGULLIO, WEAPONS OF WAR, INTERACTIVE TECHNOLOGY. THE ARTILLERY OF PORTOFINO PARK, IS A FASCINATING JOURNEY TO REDISCOVER THE PAST LOOKING AT THE FUTURE

Touch-screens and bunkers dating back to World War II, 3D reconstructions and sentry placements: at the Visitor Centre of Mount Portofino Park history and technology combine to provide visitors with an immersive experience. Clips recounting episodes that occurred during last world war, video interviews and testimonies, documents and photographs compose the indoor itinerary, while mini iPad with a dedicated App display animations of the recreation of armaments and history of the military site. Outside, sixteen panels with QR codes accompany visitors along the path that leads to a bunker, a gun emplacement for machine guns, cannons and anti-aircraft artillery, ammunition depots and remains of the barracks. The so called “Batteria di Punta Chiappa” was built in 1939 by Italian Army as an anti-aircraft defense of the port of Genoa. Transferred to “Wehrmacht” after September 8, 1943, it was reinforced and adapted to German standards to oppose to possible Ally landings in North of Italy. Mount Portofino Park has opened to the public the visitor centre, providing not only an opportunity to dive into the past but also into nature. Indeed, the path that leads to this historical location offers beautiful panoramas over Ligurian coast, from the Gulf of La Spezia to Capo Mele, permitting also to visit San Fruttuoso, with its unique Abbey by the sea, Mortola and San Rocco di Camogli. labter@parcoportofino.com

Opening page, the gun emplacement above one of the Artillery bunkers: the base was probably intended to accommodate a radar. Previous pages, an overview of the Gulf of Tigullio and San Fruttuoso di Camogli seen from above. In these pages, upper left, a stretch of the path that leads to Cala dell’Oro; right, some of the wonderful views that can be admired from the various gun emplacements and bunker embrasures distributed around the Park. Next below, the Punta Chiappa Artillery taken from low: two bunkers are visible and the entire premises devoted to logistics services



SERRAVALLE DESIGNER OUTLET

INAUGURATO NEL 2000, RIMANE AD OGGI
IL PIÙ GRANDE OUTLET DEL LUSSO IN EUROPA

DI PAOLA GIUSTI

Inaugurato nel 2000, Serravalle Designer Outlet rimane a oggi il più grande outlet del lusso in Europa. Il Centro è inserito in una splendida cornice ispirata all'architettura classica nelle vicinanze delle bellezze paesaggistiche più rinomate della costa ligure come Portofino e Camogli. Situato tra le colline del Gavi, Serravalle Designer Outlet ospita oltre 300 marchi di moda. Grazie alla sua eccezionale offerta di oltre 220 negozi dei più importanti marchi della moda, con prezzi ridotti tutto l'anno fino al 70 per cento in meno, e 11 tra bar e ristoranti, Serravalle è diventata la destinazione preferita dagli amanti dello shopping. Molti i servizi alla clientela: un nuovo Guest Service per informazioni, un'area dedicata alla promozione del territorio turistico circostante, wi-fi in tutto il centro, un servizio di Premium Parking, e un servizio di money exchange e tax-refund per i turisti. Per i lettori di Portofino Coast, ingresso all'elegante ed esclusiva Guest Lounge, citando la rivista allo staff del Guest Service.



Inaugurated in 2000, Serravalle Designer Outlet remains today the largest luxury outlet in Europe. The Centre is based in a splendid setting inspired by classical architecture near to the most famous landscape marvels of the Ligurian Coast like Portofino and Camogli. Located in the Gavi hills, Serravalle Designer Outlet houses over 300 brands. Thanks to its exceptional offer of over 220 stores of the most important fashion brands, with prices reduced all year up to 70 percent less, and 11 between bars and restaurants, Serravalle has become the favourite destination for shopping lovers. Many customer services: a new Guest Services for information, an area dedicated to the promotion of the surrounding tourist area, wi-fi throughout the Centre, a Premium Parking service, and a money exchange and tax-refund service for tourists.

The Readers of Portofino Coast have the possibility to access to the elegant and exclusive GUEST LOUNGE AREA by showing the magazine to the Guest services team.





OUR FAVOURITE SHOPPING TIPS



ROLEX, ICONA SENZA TEMPO

Da sempre sinonimo di affidabilità e stile, i Rolex sono i luxury watches più scelti al mondo. Segnatempo senza tempo, spesso tramandati di generazione in generazione, status symbol e iconici. Un Rolex non è solo uno strumento per leggere l'ora, è un vero e proprio compagno di vita, il gioiello più indossato dall'élite di tutto il mondo. Non solo precisi ed efficienti, ma anche icone di eleganza, grazie al design pulito e decorazioni preziose. Dei piccoli tesori da polso, i Rolex sono dei segnatempo di alta orologeria, assemblati con scrupolosa attenzione fino ai minimi dettagli. Tra i modelli più amati della Maison, il Day-Date 36, qui con pavé in diamanti taglio brillante. Il segnatempo è impreziosito da zaffiri rainbow taglio baguette e dal classico bracciale President a tre maglie arrotondate, creato nel 1956 in occasione del lancio dell'Oyster Perpetual Day-Date. Esteticamente belli, ma anche con un occhio alla praticità, come il classico Sea Dweller, impermeabile fino a 1.220 metri, con il nuovo quadrante nero e dettagli in oro giallo.

CUSI GIOIELLIERE
CALATA MARCONI - PORTOFINO

LA LIRICA DI PORTOFINO

La quinta edizione del Concorso Lirico Internazionale di Portofino (CLIP), tenuta dal 22 al 26 luglio, ha visto tra gli invitati, oltre al folto pubblico di appassionati, anche il presidente di Amici di Milano, dell'Ente case del Genovesato del Levante nonché di Europasia e Assoedilizia Achille Colombo Clerici. Il Concorso Lirico Internazionale di Portofino nasce nel 2015 per unire la bellezza di un luogo simbolo dell'Italia con le voci dei più promettenti giovani cantanti lirici del mondo. L'ultima edizione ha visto ben 200 iscrizioni alle pre-selezioni e 105 cantanti selezionati. CLIP offre l'occasione a giovani talenti di vincere importanti premi in denaro e di trovare concreti sbocchi lavorativi nei più importanti teatri d'opera europei. La giuria, composta da direttori e casting manager di realtà liriche di alto livello, permette un contatto diretto tra il cantante e coloro che hanno la possibilità e il desiderio di firmare dei contratti senza passaggi intermedi.



Nella foto, da destra: GiovanniBattista Donati, Giovanna Colombo Clerici, Francesco Daniel Donati, Achille Colombo Clerici



Due libri scritti da due avvocatess e su argomenti di stretta attualità: “Like. Filosofia della vita social”, di Anna Pettene e “Crimini d'amore” di Daniela Missaglia. Due libri che raccontano la vita di oggi: il mondo dei social e la cruda realtà della violenza di coppia. Due temi scottanti per la società odierna. “Like. Filosofia della vita social”, propone uno spaccato sull'universo social, con cui tutti ormai si confrontano nel loro quotidiano. L'autrice affronta le patologie di Facebook e prospetta una specie di manuale di sopravvivenza che passa anche da una proposta giuridica per un uso legale dello strumento. Da avvocato e mediatore familiare riporta l'ordine, laddove l'uso selvaggio spesso crea caos. In “Crimini d'amore”, Daniela Missaglia traccia il confine invalicabile tra lecito e illecito nei sentimenti. A metà strada fra il romanzo e il saggio racconta di amori malati che spesso si consumano dietro le mura domestiche e in famiglie apparentemente “normali”. Da Ovidio a Catullo, da Alda Merini a Batman e Gino Paoli, molti sono i riferimenti letterari e artistici per far passare agevolmente concetti di peso. Missaglia non dimentica neppure Mia Martini e la sua indimenticabile “Gli uomini non cambiano”.



Ci sono canzoni che è piacevole riascoltare decine e decine di volte. Se poi sono riarrangiate in un piacevolissimo stile jazz-lounge e interpretate da artisti di eccezionale valore, l'album che le raccoglie è davvero da non perdere. Papik, nome d'arte dell'arrangiatore e produttore Nerio Poggi, in Cocktail Italy n.2 ha realizzato una raccolta straordinaria di successi italiani con suoi nuovi arrangiamenti fra cui un “Tuca Tuca” in stile jive con Ben Paterson al pianoforte, un bellissimo “Tre settimane da raccontare” e alcuni brani dei cantautori genovesi: “Vedrai Vedrai” di Luigi Tenco, “Il Cielo in una Stanza” e “Averti Addosso” di Gino Paoli, “Ritornerei” di Bruno Lauzi; e ancora “Nessuno al mondo”, “Io che amo solo te” di Sergio Endrigo e altri capolavori italiani.

PORTOFINO COAST

MAGIC, SWEET, ELEGANT



PORTOFINO

Belmond Hotel Splendido
Eight Hotel Portofino

SANTA MARGHERITA LIGURE

Imperiale Palace Hotel
Hotel Continental
Hotel Metropole
Best Western Hotel Regina Elena
Hotel Helios
Mediterraneo Emotional Hotel & Spa
Park Hotel Suisse
Hotel Jolanda
Villa Durazzo
Servizio Marittimo del Tigullio
Gruppo Albergatori Santa Margherita
Ligure/Portofino

RAPALLO

Excelsior Palace Hotel
Grand Hotel Bristol Resort & Spa
Hotel Miramare
Hotel Italia e Lido
Hotel Stella
Ristorante U Giancu
Circolo Golf & Tennis
Tv System
Mario Bottazzi srl
Gruppo Albergatori Rapallo/Zoagli

CAMOGLI

Hotel Cenobio dei Dogi
Fai Abbazia San Fruttuoso
Ristorante Porto Prego
Trasporti Marittimi Turistici
Golfo Paradiso

RECCO

Ristorante Manuelina

CHIAVARI

Tigullio Marcone – Viaggi e Trasporti

SESTRI LEVANTE

Grand Hotel Villa Balbi
Grande Albergo
Hotel Vis a Vis
Hotel Due Mari
Ristorante El Pescador
Gruppo Albergatori Sestri Levante

MONEGLIA

Appartamenti per Vacanza Giada

Comune di Portofino

Comune di Santa Margherita Ligure

Comune di Rapallo



MINI GUIDE



DISCOVERING PORTOFINO COAST

The Italian Riviera is a spectacular stretch of coastline, one of the most famous and loved in Italy, with splendid coves, fishing villages that are known all over the world, and tranquil small towns overlooking the sea, enjoying a mild climate all year round. These places boast a tradition of hospitality that goes back to the beginning of the nineteenth century when the Riviera became a popular destination for illustrious members of the aristocracy and the international cultural scene. In the '50s and '60s, Portofino, Santa Margherita Ligure and Rapallo became symbols of the Dolce Vita, a page of Italian history that it is still a legend in the collective imagination all over the world. To attract a prestigious clientele to the luxurious hotels of Portofino Coast are still the splendid landscapes where fully enjoy the experience of the sea, walk along beautiful paths immersed in the nature, practice sports, have fun, relax and devote to wellness, tasting the extraordinary food and wine specialties in order to find again the right pace and balance to regenerate your body and soul. Behind the coast lie the green valleys of the Ligurian Apennines, ideal places where rediscover ancient traditions and stay in touch with the still unspoiled nature.

ALLA SCOPERTA DI PORTOFINO COAST

La Riviera Ligure di Levante è un tratto di costa spettacolare, fra i più conosciuti e amati, con splendide insenature, piccoli borghi di pescatori famosi in tutto il mondo e tranquille cittadine affacciate sul mare, dal clima mite tutto l'anno. Questi luoghi vantano una tradizione di ospitalità che risale agli inizi dell'Ottocento quando la Riviera divenne meta ambita da illustri personalità dell'aristocrazia e del mondo della cultura internazionale. Portofino, Santa Margherita Ligure e Rapallo divennero, negli Anni 50 e 60, luoghi simbolo della Dolce Vita, una pagina della storia italiana diventata un mito nell'immaginario collettivo nostrano e internazionale. Ad attrarre la prestigiosa clientela nei lussuosi Hotel di Portofino Coast sono tuttora gli splendidi scenari paesaggistici e ambientali, dove vivere appieno l'esperienza del mare, fare passeggiate immersi nella natura, praticare sport, divertirsi, rilassarsi e dedicarsi al proprio benessere, deliziare il palato con una proposta enogastronomica straordinaria, ritrovando i giusti ritmi e il giusto equilibrio per rigenerarsi. Per riscoprire antiche tradizioni e immergersi nella natura incontaminata, alle spalle della costa si trovano le verdi vallate dell'Appennino Ligure e i Parchi Naturali.

CONSORZIO PORTOFINO COAST - VIA MONTEBELLO, 17/4 - 16035 RAPALLO PH. +39. 0185. 270 222
WWW.PORTOFINOCOAST.IT - INFO@PORTOFINOCOAST.IT



PORTOFINO

The village of Portofino is one of the most famous coastal landscapes in Italy, with its high and narrow houses, with pastel-color façades, crowded around the small harbor. It is famous not only for its incomparable natural beauties, but also for its social and nightlife. Described by many writers, poets and travelers of the past, who were attracted by its outstanding beauty, Portofino since the second half of last century has been one of the preferred destination for internationally acclaimed personalities coming from the world of cinema, show business and fashion, who still gather in the famous and pulsating “Piazzetta.” The elegant hotels, luxurious villas and splendid yachts anchored in the tiny harbor, the boutiques and fashionable pubs and cafés, make Portofino a unique and extraordinary place boasting very ancient origins that can be traced back to the Imperial age where it had the name of Portus Delphini. With a short walk through the town, you can reach the church of S. Giorgio, with its panoramic square, and if you proceed, you can visit Castello Brown, which dominates the town from above and offers a spectacular view. In a nearby park it is hosted the International Center for Open-Air Sculpture, an interesting museum exhibiting contemporary works of art. The last stage of the walk, at about 30 minutes from the town center, is the lighthouse of Punta del Capo, from where you can enjoy a beautiful view over the open sea, beyond the promontory.

www.comune.portofino.ge.it

Il borgo di Portofino è uno tra i paesaggi costieri più celebri d'Italia - con le sue case alte e strette dalle facciate in tono pastello raccolte intorno al porticciolo - non solo per le sue incomparabili bellezze naturali, ma anche per la sua vita mondana. Descritto in passato da numerosi scrittori, poeti e viaggiatori, attratti dalla sua straordinaria bellezza, Portofino dalla seconda metà del secolo scorso diventa meta di personaggi di fama internazionale, soprattutto del mondo del cinema, dello spettacolo e della moda che continuano a frequentare la famosa "Piazzetta" cuore pulsante della vita del borgo. Gli eleganti alberghi, le lussuose ville e gli splendidi yacht ancorati nel minuscolo porticciolo, le boutique e i locali alla moda rendono Portofino un luogo unico e straordinario che vanta origini antichissime, documentate già in età imperiale con il nome di Portus Delphini. Con una breve passeggiata si raggiunge la chiesa di S. Giorgio, con il panoramico piazzale, e proseguendo si giunge al Castello Brown che domina dall'alto il borgo offrendo una vista spettacolare. Una visita la merita il Centro Internazionale di Scultura all'aperto, un interessante museo che espone opere d'arte contemporanea. Ultima tappa della passeggiata, a circa 30 minuti dal centro, è il faro di Punta del Capo da dove è possibile godere di una bellissima vista sul mare aperto, oltre il promontorio.

www.comune.portofino.ge.it



BROWN CASTLE

Readjustment of a medieval fortress, the Brown Castle was transformed into a private residence in 1870 by Yeats Brown, the British Consul in Liguria. Today it hosts cultural exhibitions and it is a picturesque location for exclusive events. Around the castle there is a wonderful Mediterranean garden.

www.castellobrown.com



VILLA DURAZZO

Portofino Coast Member

Located in the middle of a beautiful Italian garden overlooking Santa Margherita and the Tigullio Gulf, Villa Durazzo is a 17th century Villa built in typical Galeazzo Alessi style. Its apartments host original furniture and many important artworks. Villa Durazzo is the ideal location for weddings, gala dinners, concerts and events. Open all year round.

www.villadurazzo.it



SAN GIORGIO CHURCH

An armed hero who defeated the horrible dragon, San Giorgio (Saint George) is the praised idol of Portofino's artistic landscape. The Church dedicated to him, known as a beautiful location for weddings, lies in a panoramic position over the isthmus at the foot of the Cape's promontory. The devotion to Saint George in Portofino can also be detected in the care that is dedicated to his sanctuary and in the tribute of affection shown every year on April 23rd, St George's Day, when a large bonfire is lit in the Piazzetta and a procession marches through the city streets on the following Sunday



CIRCOLO GOLF E TENNIS RAPALLO

Portofino Coast Member

The 18-hole course, at an enviable location, is protected by the embrace of the mountains in the winter months and by the sea breeze that mitigates the summer heat, and it is enriched by the fascinating view of the ruins of the thirteenth-century monastery of Valle Christi.

www.golfetennisrapallo.it



BASILICA DEI FIESCHI

The Basilica of San Salvatore dei Fieschi, is one of the most important Medieval complexes in Liguria, built between 1244 and 1252, thanks to the two popes Innocent IV and Adrian IV, born in Lavagna from the Fieschi noble family. The Basilica, whose façade is characterized by a splendid rose window and the typical black and white stone stripes, lies in a beautiful location surrounded by olive trees and vineyards.



MONTALLEGRO

Place of Marian cult, the Montallegro Sanctuary is the destination of pilgrimages and excursions. With its stunning panoramic views overlooking the whole Gulf of Tigullio it is also accessible by cable car from Rapallo.

www.doganaccia2000.it/rapallo



SANTA MARGHERITA LIGURE

Over the years Santa Margherita Ligure has been transforming from a humble fishing village into an international resort. With its refined Liberty-style hotels reminiscence of the first stage of its fortune, Santa Margherita Ligure is distinguished by the unique beauty and the elegant and tranquil atmosphere that have been attracting a prestigious international clientele since the second half of the XIX century. It is a classic tourist destination, where you can relax, stroll, have fun and enjoy the extraordinary Italian Riviera, as well as visiting artistic sites like the seventeenth century church of S. Giacomo di Corte, right next to the splendid Villa Durazzo Centurione. In the villa, immersed in an extraordinary park, divided into an Italian-style section, with exotic species, and into an English-style forest, you can visit the Apartments of the Prince, a triumph of marbles and majolicas, tapestries and stuccoes, Murano crystals and chinoiserie. (www.villadurazzo.it). The traditional festivities like the Festa della Primavera (Spring Festival), that opens the season, is only the first one of many events, that take place in Santa Margherita Ligure. www.livesanta.it

Trasformatasi nel tempo da villaggio di pescatori in località turistica di richiamo internazionale, Santa Margherita Ligure, con i suoi eleganti alberghi in stile Liberty che ricordano la prima fase delle sue fortune, si distingue per l'inconfondibile bellezza e per l'atmosfera elegante e tranquilla che hanno attratto fin dalla seconda metà del XIX secolo una prestigiosa clientela internazionale. È una meta turistica classica, dove è possibile rilassarsi, passeggiare, divertirsi, godendo dell'atmosfera unica della Riviera Ligure, e visitare interessanti luoghi come la chiesa seicentesca di S. Giacomo di Corte, adiacente alla splendida Villa Durazzo Centurione, immersa nello splendido parco comunale, diviso in un settore all'italiana, con specie esotiche e in un bosco all'inglese. Nella villa, si possono visitare gli Appartamenti del Principe, trionfo di marmi e maioliche, arazzi e stucchi, cristalli di Murano e cineserie. (www.villadurazzo.it) La tradizionale Festa della Primavera, che apre la bella stagione, è solo la prima di numerose manifestazioni che si svolgono a Santa Margherita. www.livesanta.it

RAPALLO

Located in the most interior part of the Gulf of Tigullio, Rapallo is the most ancient center of the area and still preserves many of the remarkable testimonies of the past, such as the Castle, built on the sea in the 16th century to defend the city against the Saracen raids, or the Ponte di Annibale, a bridge which, according to the legend, was crossed by Hannibal during the Second Punic War, or the countless baroque churches and bell towers that characterize its historical center. Starting from the second half of the 19th century, Rapallo became an internationally famous resort, a vocation it still has today, with its prestigious hotels, plentiful restaurants and sports facilities, among which is the splendid Golf course. Rapallo hosts the International Library within Villa Tigullio, surrounded by a luxurious park facing the sea, the Lace Museum, with more than 1400 handcrafted pieces and the Gaffoglio Museum, with more than 300 ancient art pieces and 400 works of various types of art. www.comune.rapallo.ge.it

Situata nella parte più interna del Golfo del Tigullio, Rapallo è il centro più antico della zona che conserva ancora importanti testimonianze del passato, come il Castello, costruito sul mare nel XVI secolo come difesa dalle incursioni saracene, o il Ponte di Annibale, che secondo la leggenda è stato attraversato da Annibale nella seconda guerra punica, o le numerose chiese e campanili barocchi che caratterizzano il suo centro storico. A partire dalla seconda metà del XIX secolo, Rapallo diventa una meta turistica di fama internazionale, una vocazione che continua con i suoi hotel prestigiosi, i numerosi ristoranti, le sue attrezzature sportive, tra cui il bellissimo Campo da Golf. Rapallo ospita la Biblioteca Internazionale all'intero della Villa Tigullio, circondata da un lussureggiante parco affacciato sul mare, il Museo del Merletto con oltre 1400 manufatti, il Museo Gaffoglio, con oltre 300 oggetti d'arte antica e 400 opere di arti varie. www.comune.rapallo.ge.it





SESTRI LEVANTE

Located on the Eastern end of the Gulf of Tigullio, Sestri Levante is characterized by its splendid peninsula, which outlines two enchanting bays, the Baia delle Favole, with its wide shore, and the Baia del Silenzio, where the fishing boats rest on the sandy beach and the typical colored houses are reflected in the sea. It is a tranquil location, surrounded by green hills with splendid ancient villas, and small churches. The beauty of this place fascinated notable people, like the danish writer Hans Christian Andersen, to whom the city currently dedicates an important literary prize for children and a street theatre festival. Interesting artistic sights are the Galleria Rizzi, one of the most important art collections on the Italian Riviera, the Complesso dell'Annunziata, currently a congress and event center, and the Romanesque Church of San Nicolò.

www.sestri-levante.net

Situata all'estremità orientale del Golfo del Tigullio, Sestri Levante è caratterizzata dalla sua splendida penisola, che disegna due incantevoli baie, la Baia delle Favole, con il suo ampio arenile, e la Baia del Silenzio dove le imbarcazioni dei pescatori riposano sulla spiaggia sabbiosa in cui si specchiamo le tipiche case colorate. È una località tranquilla, circondata da verdi colline con splendide ville d'epoca e piccole chiese. La bellezza di questo luogo affascinò illustri personaggi tra cui Hans Christian Andersen cui la città dedica un importante premio letterario per l'infanzia e l'omonimo festival. Di interesse artistico sono la Galleria Rizzi, una delle più importanti collezioni d'arte del Levante Ligure, il Complesso dell'Annunziata, attualmente centro per convegni ed eventi, e la Chiesa romanica di San Nicolò.

www.sestri-levante.net

CAMOGLI

The ancient fishing village of Camogli, by the Portofino Promontory, is unmistakable for the fence feature of its colourful houses, overlooking the sea promenade, real heart of the tourist life, full of trendy bars, restaurants, art galleries, craft shops and beach clubs. Another highlight is a visit to the church of Santa Maria Assunta, which stands on a rocky cliff overlooking the sea and the harbor. The Castel Dragone, built by the sea in 1130 as a watchtower against the Saracen raids is now a location for exhibitions. Formerly known as the Città dei Mille Velieri (City of a Thousand Sailing Ships), Camogli is still deeply tied to its maritime traditions that are manifested in its traditional festivals such as the Stella Maris and the Sagra del Pesce (Fish Festival), and in the Maritime Museum dedicated to the memories of the navy of Camogli (www.museomarinaro.it). Camogli also has a prestigious theatre which will start again its activities in December 2016 after a long work of restoration www.teatrosocialecamogli.it; to be noted also the Festival della Comunicazione (Communication Festival)

www.festivalcomunicazione.it - www.camogliturismo.it

L'antico borgo marinaro di Camogli, a ridosso del Promontorio di Portofino, è inconfondibile per la caratteristica palizzata di alte case colorate, che si affacciano sull'ampia spiaggia e sulla passeggiata a mare, cuore pulsante della vita turistica, con i locali alla moda, i ristoranti, le gallerie d'arte, i negozi artigianali e gli stabilimenti balneari. Interessante è una visita alla chiesa di Santa Maria Assunta, che sorge su uno sperone roccioso affacciato sul mare e sul porticciolo. Il Castel Dragone, edificato a strapiombo sul mare nel 1130 come torre d'avvistamento contro le piraterie barbaresche, è oggi sede di mostre. Nota in passato come città dai Mille Velieri, Camogli è ancora profondamente legata alle sue tradizioni marinare che si manifestano nelle sue feste tradizionali come la Stella Maris e la Sagra del Pesce. Interessante è anche una visita al Museo Marinaro dedicato alle memorie della mariniera camogliese (www.museomarinaro.it). Camogli dispone anche di un prestigioso Teatro Sociale che riprenderà la sua attività a dicembre 2016 dopo un lungo lavoro di restauro www.teatrosocialecamogli.it ; da segnalare anche il Festival della Comunicazione .

www.festivalcomunicazione.it - www.camogliturismo.it



CHIAVARI

Located in the heart of the Tigullio Gulf, Chiavari is an harmonious blend of history, culture, art and natural beauty. The discreet elegance of its wide and peaceful avenues and the charm of its Medieval porticoes make it a perfect place for a stroll to explore the shops and craft stores while enjoying the nearby seafront and green hinterland.

www.comune.chiavari.ge.it



MONEGLIA

Perfect for a total relaxing stay, situated in a quiet cove surrounded by green hills, it is a seaside village that many times was awarded with the Blue Flag. In addition to the beautiful beaches, the medieval ruins of its castles and its churches, hosting valuable treasures, are fascinating.

www.moneglia.com

SAN FRUTTUOSO ABBEY

San Fruttuso is one of the most beautiful places of whole Liguria, where the work of mankind integrates with the environment, dominated by the Abbey of Capodimonte, splendid monument, heritage of the FAI - Fondo Ambiente Italiano (Italian Fund for the Environment).

Info: Tel. +39 0185/772703 – www.fondoambiente.it



FISH FESTIVAL

Weight 3650 kg, diameter 3.85 m, handle length 5.5 m: these are the measures of the pan in which the second Sunday of May tons of fish are fried to celebrate the patron Saint of fishermen, Saint Fortunato.



PORTOFINO MARINE PROTECTED AREA

The stretch of sea in front of the Park of Portofino from 1999 is a Marine Protected Area, to protect one of the most unspoilt and spectacular seascapes of Italy. The Marine Reserve extends for a length of about 15 km and is divided into three zones: Zone A, on the southern slope, bound as Integral Reserve; Zone B, between Punta Chiappa and Punta di Portofino, is General Reserve; Zone C, with fewer restrictions, ranging from Camogli to Punta Chiappa, in the West, and from Punta Pedale to Punta Portofino on the eastern side. The submerged part of the Marine Area, with cliffs that fall down to 50 meters deep, offers a marvelous submarine view, rich in fish of big size and numerous colonies of Red coral, a species protected by the Park. The Park and the Marine Protected Area of Portofino represent a unique natural environment of great value for the entire area.

www.portofinoamp.it

PORTOFINO NATURAL PARK

The Portofino Natural Park is the oldest park in Liguria, created in 1935. Its promontory has lush vegetation, with a great variety of sea and rock landscapes as well as a varied and rare wildlife. The Park is divided into three areas: the western one with rocky cliffs, the southern one between Punta Chiappa and the Lighthouse of Portofino, with the wonderful coves of Cala Dell'Oro and San Fruttuoso, the third one, overlooking the Gulf of Tigullio, with wooded hillside sloping down to the sea up to Punta Portofino, there are many accessible trails, to reach S. Fruttuoso, Camogli, Santa Margherita Ligure and Portofino. The most spectacular of them is the so-called "Via dei tubi" along the old aqueduct. www.parcoportofino.it

Il tratto di mare antistante il Parco di Portofino, dal 1999, è Area Marina Protetta, a tutela di uno dei paesaggi marini più incontaminati e spettacolari d'Italia. L'Area Marina si estende per una lunghezza di circa 15 km ed è suddivisa in 3 zone: la Zona A sul versante meridionale, vincolata come Riserva Integrale, la Zona B, tra Punta Chiappa e la Punta di Portofino, è Riserva Generale, e la Zona C, con meno restrizioni, nella parte occidentale, indicativamente tra Camogli e Punta Chiappa e, orientale, tra Punta Pedale e Punta di Portofino. La parte sommersa dell'Area Marina, con pareti rocciose fino a 50 metri, offre un meraviglioso panorama sottomarino, ricco di pesci anche di grossa taglia e innumerevoli colonie di corallo rosso, tutelato dal Parco. Il Parco di Portofino e l'Area Marina rappresentano un unicum ambientale e naturalistico di straordinario valore per l'intero comprensorio.

www.portofinoamp.it

Il Parco Naturale Regionale di Portofino è il più antico parco della Liguria, riconosciuto tale nel 1935. Il suo promontorio ha una vegetazione lussureggiante, con gran varietà di panorami marini e rupestri, e una fauna varia e rara. Il Parco, diviso in tre zone, quella occidentale sul versante di Camogli, con scogliera rocciosa, quella meridionale compresa tra Punta Chiappa e il Faro di Portofino, con le meravigliose insenature di Cala Dell'Oro e di San Fruttuoso e la zona che si affaccia sul Golfo del Tigullio, con collina boschiva digradante verso il mare fino alla Punta di Portofino, presenta molti sentieri panoramici percorribili, tramite i quali si possono raggiungere S. Fruttuoso, Camogli, Santa Margherita Ligure e Portofino: il più spettacolare di questi è la cosiddetta "Via dei tubi", lungo il vecchio acquedotto. www.parcoportofino.it



PORTOFINO COAST TOURIST SERVICES/SERVIZI TURISTICI DI PORTOFINO COAST

- Servizio Marittimo del Tigullio - www.traghettiportofino.it - Piazza Mazzini, 33/A 16038 Santa Margherita Ligure - Phone: +39 0185.284670 - infotraghetti@traghettiportofino.it
- Trasporti Marittimi Turistici Golfo Paradiso - www.golfoparadiso.it - Via Piero Schiaffino 14/5 16032 Camogli (GE) - Phone: +39 0185.772091 - info@golfoparadiso.it
- TV System - Servizi Tecnici Congressuali - www.tysystem.eu +39/0185.206080
- Tigullio Marcone - Viaggi e Trasporti - www.tigulliomarcone.it - Piazza Matteotti, 21 16043 Chiavari - Phone: +39 0185.324949

PORTOFINO COAST RESTAURANTS/RISTORANTI DI PORTOFINO COAST



EL PESCADOR

With its tradition of over thirty years of quality this restaurant is the perfect place for seafood and meat lovers.
Tel. +39/0185.42888/41491
www.ristoranteelpescador.com



MANUELINA

Manuelina invented the "cheese focaccia" in the XIX century, conquering the Belle Epoque's Gourmets.
Tel. +39/0185.74128-720779
www.manuelina.it



PORTO PREGO

The fish and its freshness are the first specialty of Ristorante Porto Prego, set in the heart of Camogli historical centre.
Tel. +39/0185.770242
www.ristoranteportoprego.com



U GIANCU

Located in a hilly position, 4 km from Rapallo, the restaurant is the perfect solution for a dinner served between olive trees with a menu that follows the seasons.
Tel.+39/0185.260505 / 261212
www.ugiancu.it





BELMOND HOTEL SPLENDIDO
PORTOFINO



EIGHT HOTEL PORTOFINO
PORTOFINO



HOTEL CENOBIO DEI DOGI
CAMOGLI



IMPERIALE PALACE HOTEL
SANTA MARGHERITA LIGURE



MEDITERRANEO EMOTIONAL HOTEL & SPA
SANTA MARGHERITA LIGURE



HOTEL CONTINENTAL
SANTA MARGHERITA LIGURE



HOTEL PARK SUISSE
SANTA MARGHERITA LIGURE



BEST WESTERN HOTEL REGINA ELENA
SANTA MARGHERITA LIGURE



HOTEL METROPOLE
SANTA MARGHERITA LIGURE



HOTEL HELIOS
SANTA MARGHERITA LIGURE



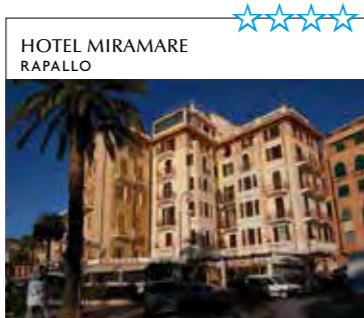
HOTEL JOLANDA
SANTA MARGHERITA LIGURE



EXCELSIOR
RAPALLO



GRAND HOTEL BRISTOL RESORT & SPA
RAPALLO



HOTEL MIRAMARE
RAPALLO



HOTEL STELLA
RAPALLO



HOTEL ITALIA E LIDO
RAPALLO



GRAND HOTEL VILLA BALBI
SESTRI LEVANTE



GRANDE ALBERGO
SESTRI LEVANTE



HOTEL VIS À VIS
SESTRI LEVANTE



HOTEL DUE MARI
SESTRI LEVANTE



APPARTAMENTI PER VACANZE GIADA
MONEGLIA

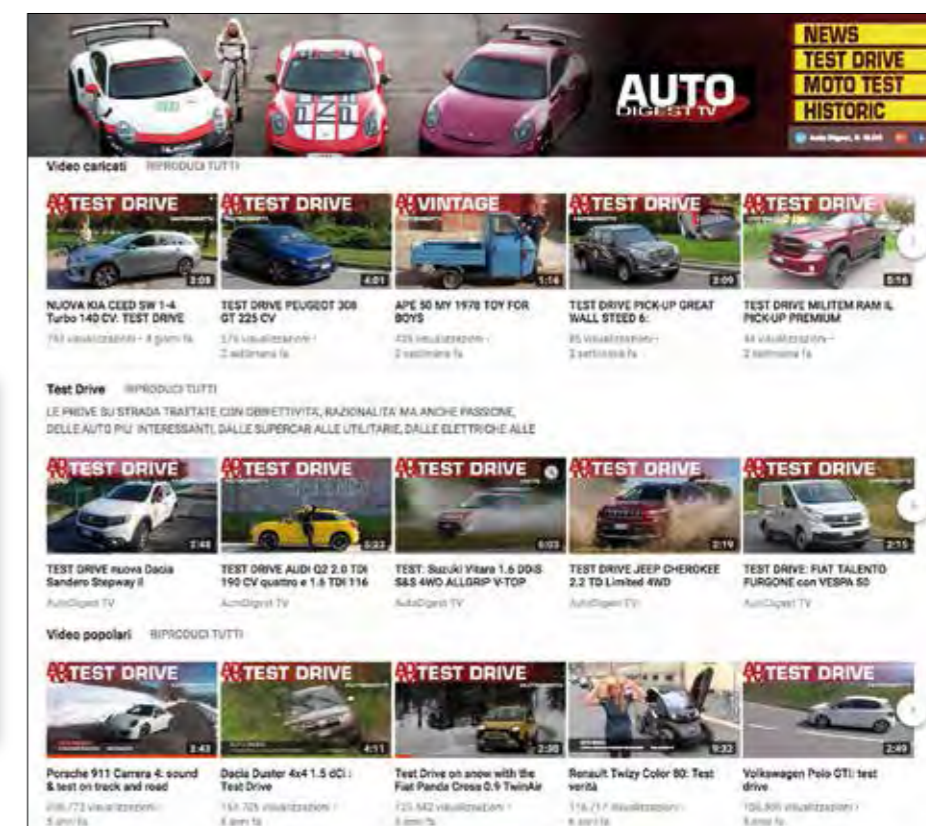
- GRUPPO ALBERGATORI - S. MARGHERITA LIGURE - PORTOFINO - www.hotel-portofino.com
- GRUPPO ALBERGATORI RAPALLO - ZOAGLI - www.hotelsrapallo.it
- GRUPPO ALBERGATORI SESTRI LEVANTE - www.sestri Levantehotels.com

LA PASSIONE PER L'AUTOMOBILE È SU



YOU TUBE
IL CANALE

AUTO
DIGEST TV



E METTENDO IL "MI PIACE" SULLE PAGINE FACEBOOK
ALL THE NEWS BY TUTTOPORSCHE, AUTO DIGEST, CORTINA AUTO





DATEJUST

Classico per antonomasia, il Datejust è stato il primo segnatempo al mondo ad indicare la data all'interno di una finestrella sul quadrante e ancora oggi rappresenta l'archetipo di uno stile senza tempo. Questa è una storia di perpetua ricerca dell'eccellenza. La storia di Rolex.

#Perpetual



OYSTER PERPETUAL DATEJUST 41

CUSI
Gioielliere

RIVENDITORE AUTORIZZATO
PORTOFINO - CALATA MARCONI, 14

BOUTIQUE ROLEX